



Edwards

Directory

English (en).....	1
Français (fr).....	3
Deutsch (de).....	5
Español (es).....	7
Italiano (it).....	9
Nederlands (nl).....	11
Dansk (da).....	13
Svenska (sv).....	15
Ελληνικά (el).....	17
Português (pt).....	19
Česky (cs).....	21
Magyar (hu).....	23
Polski (pl).....	25
Slovensky (sk).....	27
Norsk (no).....	29
Suomi (fi).....	31
Български (bg).....	33
Română (ro).....	35
Eesti (et).....	37
Lietuvių (lt).....	38
Latviešu (lv).....	40
Türkçe (tr).....	42
Русский (ru).....	44
Srpski (sr).....	46
Hrvatski (hr).....	48
Figures ■ Figures ■ Abbildungen ■ Figuras ■ Figure ■ Afbeeldingen ■ Figurer ■ Figurer ■ Εικόνας ■ Figuras ■ Obrázky ■ Ábrák ■ Rysunki ■ Obrázky ■ Figurer ■ Kuvat ■ Фигури ■ Figuri ■ Joonised ■ Paveikslėliai ■ Attēli ■ Şekiller ■ Рисунки ■ Slike ■ Slike.....	50
Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarázat ■ Legenda symboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola	54

English

Roll Stand Assembly and Operation

REF: HEMRLSTD1000

For figures, refer to Figure 1 on page 50 through Figure 8 on page 53.

Carefully read these instructions for use, which address the warnings, precautions, and residual risks for this medical device.

1.0 INTENDED USE

This roll stand is intended to be used with the HemoSphere advanced monitor. See HemoSphere advanced monitor operator's manual for more details.

Device performance, including functional characteristics, have been verified in a comprehensive series of testing to support the safety and performance of the device for its intended use when used in accordance with the established Instructions For Use.

Installation Note:

Separate installation kits and accessories may be included with the roll stand. Read all separate installation guides before assembling the roll stand or mounting instruments or accessories.

Tools Required:

- Phillips screwdriver (not provided)
- 5/32" [4 mm] hex wrench (provided)
- 2.5 mm hex wrench (provided)
- 1/2" [13 mm] wrench (not provided)

2.0 Attaching Roll Stand Post to the Base

Step	Procedure
1	Insert the post in the base and lay assembly on its side for access to bottom of the base (see Figure 1 on page 50).
2	Using a 1/2" [13 mm] wrench, attach the post to the base with one (1) 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16 split lock washer, and 5/16" flat washer.

3.0 Attaching the Basket to the Post

Step	Procedure
1	Install both nylon clips at an angle, in the center of the basket. Rotate clips until both are horizontal (see Figure 2 on page 50).
2	Slide the clips to the top and bottom of basket. The top clip should be touching the top horizontal wire, and the bottom clip should be touching the lower reinforcing wire (see Figure 3 on page 51).
3	Slide the clips over the top of the post (see Figure 4 on page 51). Position the basket at the desired height. Tighten the clips using the supplied #8-32 machine screws and hex nuts (see Figure 5 on page 52).

4.0 Attaching Mounting Plate Assembly

Step	Procedure
1	Insert mounting plate assembly in top of post (see Figure 6 on page 52). Press downward while twisting until the assembly snaps into place.
2	Rotate the mounting plate until the spring-loaded plunger (indicated by ① in Figure 6 on page 52) is toward the front of the roll stand.

5.0 Attaching Roll Stand Handle

Fasten handle to roll stand post with two (2) #10-32 x 9/16" PHMS (see Figure 7 on page 53). Alternately tighten handle screws until handle does not rotate around post.

Note: Handle position shown is typical but handle may be attached at any desired location on the post.

6.0 Periodic Maintenance and Cleaning

All fasteners associated with the mounting system should be inspected periodically and tightened as necessary. Roll stand may be cleaned with any non-abrasive solution as approved by the facility in which the product will be used.

7.0 Warnings

- DO NOT use this product without first reading and understanding the instructions contained in this booklet. If you are unable to understand the Warnings, Caution or Instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before use – otherwise serious bodily injury or product damage may occur.
- All wheels must be in contact with the floor at ALL TIMES.
- DO NOT use the roll stand while walking backwards down gradients or climbing stairs, curbs or to go over obstacles. Serious risk of fall or injury may occur.
- Engage all wheel locks when roll stand is not in motion.
- Do not place items in the utility basket exceeding 4.5 kg (10 lbs).
- Use care when moving roll stand with a patient. Avoid wet or slick surfaces, wires, cables, or tubes and any uneven surfaces that may cause roll stand to tip or fall.
- Only use accessories and spare parts authorized by GCX Corporation.
- DO NOT attach roll stand to other objects.
- DO NOT use in MRI areas.
- DO NOT use the roll stand for support or as a walking aid. Do not attempt to support your weight or use as a stand assist.

Users and/or patients should report any serious incidents to the manufacturer and the Competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

8.0 Technical Assistance

For technical assistance, please call Edwards Technical Support at the following telephone numbers:

Inside the U.S. and Canada
(24 hours): 800.822.9837
Outside the U.S. and Canada
(24 hours): 949.250.2222
In the UK: 0870 606 2040 - Option 4
In Ireland: 01 821 1012 - Option 4

CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Prices, specifications and model availability are subject to change without notice.

9.0 Disposal

Dispose of in accordance with hospital policy and local regulations.

Refer to the symbol legend at the end of this document.

Assemblage et utilisation du pied roulant

REF: HEMRLSTD1000

Pour les figures, se reporter aux Figure 1 à la page 50 à Figure 8 à la page 53.

Lire attentivement ce mode d'emploi, qui présente les mises en garde, précautions et risques résiduels relatifs à ce dispositif médical.

1.0 UTILISATION PRÉVUE

Ce pied roulant est destiné à être utilisé avec le moniteur avancé HemoSphere. Se reporter au manuel de l'utilisateur du moniteur avancé HemoSphere pour plus de détails.

Les performances du dispositif, y compris ses caractéristiques fonctionnelles, ont été vérifiées lors d'une série exhaustive de tests afin de confirmer sa sécurité et ses performances lorsqu'il est utilisé conformément au mode d'emploi existant.

Remarque d'installation :

Le pied roulant peut être accompagné de kits de montage et d'accessoires distincts. Lire tous les guides de montage avant d'assembler le pied roulant ou les instruments ou accessoires de montage.

Outils nécessaires :

- tournevis cruciforme (non fourni)
- clé hexagonale de 4 mm ($\frac{5}{32}$ po) (fournie)
- clé hexagonale de 2,5 mm (fournie)
- clé de 13 mm ($\frac{1}{2}$ po) (non fournie)

2.0 Fixation du montant du pied roulant à la base

Étape	Procédure
1	Insérer le montant dans la base et incliner l'ensemble sur le côté afin d'accéder au pied de la base (voir Figure 1 à la page 50).
2	À l'aide d'une clé de 13 mm ($\frac{1}{2}$ po), fixer le montant à la base avec une (1) vis à tête hexagonale de $\frac{5}{16}$ -18 x 1 po, une rondelle Grower de $\frac{5}{16}$ po et une rondelle plate de $\frac{5}{16}$ po.

3.0 Fixation du panier au montant

Étape	Procédure
1	Placer les deux pinces en nylon de manière oblique au centre du panier. Faire pivoter les pinces en position horizontale (voir Figure 2 à la page 50).
2	Faire glisser les pinces vers les deux extrémités du panier. La pince du haut doit toucher le fil horizontal supérieur et la pince du bas doit toucher le fil d'armature inférieur (voir Figure 3 à la page 51).
3	Faire glisser les pinces sur la partie supérieure du montant (voir Figure 4 à la page 51). Placer le panier à la hauteur souhaitée. Resserrer les pinces à l'aide des vis à métaux n° 8-32 et des écrous hexagonaux fournis (voir Figure 5 à la page 52).

4.0 Fixation de l'ensemble de plaque de fixation

Étape	Procédure
1	Insérer l'ensemble de plaque de fixation sur la partie supérieure du montant (voir Figure 6 à la page 52). Exercer une pression vers le bas avec un mouvement de rotation jusqu'à ce que l'ensemble soit en place.
2	Faire pivoter la plaque de fixation jusqu'à ce que le piston à ressort (designé par ① sur la Figure 6 à la page 52) soit orienté vers l'avant du pied roulant.

5.0 Fixation de la poignée du pied roulant

Fixer la poignée au montant du pied roulant à l'aide de deux (2) vis à métaux à tête cylindrique n° 10-32 x $\frac{9}{16}$ po (voir Figure 7 à la page 53). Serrer alternativement les vis de la poignée jusqu'à ce que la poignée ne pivote plus autour du montant.

Remarque : la figure ci-dessous illustre l'emplacement type d'une poignée. Cependant, cette dernière peut être fixée à l'emplacement souhaité.

6.0 Entretien périodique et nettoyage

Tous les éléments du système de fixation doivent être régulièrement vérifiés et resserrés si nécessaire. Le pied roulant peut être nettoyé avec n'importe quelle solution non abrasive conformément à ce qui est autorisé dans l'établissement où le produit est utilisé.

7.0 Mises en garde

- N'utilisez PAS ce produit sans avoir lu et compris les instructions de ce manuel. Si vous ne comprenez pas les mises en garde, les avertissements ou les instructions, contactez un professionnel de santé, un distributeur ou un technicien avant d'utiliser ce produit. Autrement, vous pourriez vous blesser ou endommager le produit.
- Toutes les roues doivent être À TOUT MOMENT en contact avec le sol.
- N'utilisez PAS ce produit en reculant sur une pente, ne le soulevez pas pour monter des escaliers, enjamber une bordure ou franchir un obstacle. Vous pourriez chuter ou vous blesser.
- Verrouillez toutes les roues lorsque le pied roulant est immobile.
- Le panier multi-usage est conçu pour des articles d'un poids maximal de 4,5 kg (10 livres).

-
- Soyez vigilant lorsque vous déplacez le pied roulant avec un patient. Évitez les surfaces humides ou glissantes, les fils, les câbles ou les tubes ainsi que les surfaces irrégulières où le pied roulant pourrait basculer ou tomber.
 - Utilisez uniquement les accessoires et pièces de rechange autorisés par GCX Corporation.
 - N'attachez PAS le pied roulant à d'autres objets.
 - NE l'utilisez PAS dans les unités d'IRM.
 - NE vous servez PAS du pied roulant comme appui ou aide à la marche. N'appuyez pas de tout votre poids sur ce produit, ne l'utilisez pas pour vous aider à vous lever.

Les utilisateurs et/ou patients doivent signaler tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel ils résident.

8.0 Assistance technique

Pour une assistance technique, appeler le Support Technique Edwards au numéro suivant :

En France : 01 30 05 29 29

En Suisse : 041 348 2126

En Belgique : 02 481 30 50

Les prix, les caractéristiques techniques et la disponibilité des modèles peuvent être modifiés sans préavis.

9.0 Mise au rebut

Éliminer ce produit conformément au protocole de l'établissement et à la réglementation locale en vigueur.

Consulter la légende des symboles à la fin de ce document.

Zusammenbau und Betrieb des Rollstativs

REF: HEMRLSTD1000

Für Abbildungen siehe Abbildung 1 auf Seite 50 bis Abbildung 8 auf Seite 53.

Diese Gebrauchsanweisung, die sämtliche Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise zu einem bestehenden Restrisiko für dieses Medizinprodukt enthält, bitte aufmerksam lesen.

1.0 VERWENDUNGSZWECK

Dieses Rollstativ ist für die Verwendung mit dem HemoSphere multifunktionalen Monitor vorgesehen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch zum HemoSphere multifunktionalen Monitor.

Die Produktleistung, einschließlich der Funktionseigenschaften, wurde in einer umfassenden Testreihe überprüft und bestätigt. Bei einer Verwendung in Übereinstimmung mit der geltenden Gebrauchsanweisung erfüllt das Produkt die Sicherheits- und Leistungsvorgaben in Bezug auf seinen Verwendungszweck.

Hinweis zur Installation:

Die Lieferung des Rollstativs umfasst möglicherweise separate Installationskits und Zubehör. Bitte lesen Sie sich sämtliche separat gelieferten Installationsanleitungen durch, bevor Sie das Rollstativ zusammenbauen oder die Instrumente bzw. das Zubehör anbringen.

Erforderliche Werkzeuge:

- Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 4-mm-Sechskantschlüssel [$\frac{5}{32}$ Zoll] (im Lieferumfang enthalten)
- 2,5-mm-Sechskantschlüssel (im Lieferumfang enthalten)
- 13-mm-Schraubenschlüssel [$\frac{1}{2}$ Zoll] (nicht im Lieferumfang enthalten)

2.0 Anbringen des Pfostens des Rollstativs an der Basis

Schritt	Verfahren
1	Den Pfosten in die Basis stecken und die so entstandene Baueinheit auf die Seite legen, um auf die Unterseite der Basis zugreifen zu können (siehe Abbildung 1 auf Seite 50).
2	Den Pfosten mithilfe eines 13 mm [$\frac{1}{2}$ Zoll]-Schraubenschlüssels und einer (1) Sechskantkopfschraube ($\frac{5}{16}$ -18 x 1 Zoll), einem Federring ($\frac{5}{16}$ Zoll) sowie einer Unterlegscheibe ($\frac{5}{16}$ Zoll) an der Basis befestigen.

3.0 Befestigen des Korbes am Pfosten

Schritt	Verfahren
1	Beide Nylonklemmen im schrägen Winkel in der Mitte des Korbes anbringen. Beide Klemmen in eine horizontale Position drehen (siehe Abbildung 2 auf Seite 50).
2	Jeweils eine Klemme an den oberen und eine an den unteren Rand des Korbes schieben. Die obere Klemme sollte den oberen waagrechten Draht, die untere Klemme den unteren Verstärkungsdraht berühren (siehe Abbildung 3 auf Seite 51).
3	Die beiden Klemmen auf den oberen Teil des Pfostens schieben (siehe Abbildung 4 auf Seite 51). Den Korb in der gewünschten Höhe positionieren. Die Klemmen mit den mitgelieferten Maschinenschrauben (Nr. 8-32) und den Sechskantmutter festziehen (siehe Abbildung 5 auf Seite 52).

4.0 Anbringen der Montageplatte

Schritt	Verfahren
1	Führen Sie die Montageplatte oben in den Pfosten ein (siehe Abbildung 6 auf Seite 52). Drücken Sie die Montageplatte drehend nach unten, bis sie einrastet.
2	Drehen Sie die Montageplatte solange, bis der federbelastete Kolben (siehe ① in Abbildung 6 auf Seite 52) sich auf der Vorderseite des Rollstativs befindet.

5.0 Anbringen des Rollstativgriffs

Den Griff mit zwei (2) Flachkopfschrauben von 10-32 x $\frac{9}{16}$ Zoll am Rollstativ anbringen (siehe Abbildung 7 auf Seite 53). Die Griffschrauben abwechselnd festziehen, bis der Griff nicht mehr um den Pfosten gedreht werden kann.

Hinweis: In der Abbildung ist die typische Griffposition dargestellt. Der Griff kann aber auch in jeder anderen Position am Pfosten angebracht werden.

6.0 Routinemäßige Wartung und Reinigung

Sämtliche Verbindungselemente des Montagesystems müssen regelmäßig inspiziert und bei Bedarf angezogen werden. Das Rollstativ kann mit jeder nicht scheuernden Reinigungslösung gesäubert werden, die von der Einrichtung, in der das Produkt verwendet wird, genehmigt wurde.

7.0 Warnungen

- Dieses Produkt DARF NICHT verwendet werden, wenn die in dieser Broschüre aufgeführten Anweisungen nicht gelesen und verstanden worden sind. Falls Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich vor dem Gebrauch an eine Gesundheitsfachkraft, den Händler oder technisches Personal – andernfalls können schwere Verletzungen oder Schäden am Produkt die Folge sein.
- Alle Räder müssen ZU JEDEM ZEITPUNKT den Boden berühren.
- Das Rollstativ NICHT beim Rückwärtsgehen auf Gefällen, beim Treppensteigen, beim Steigen über Bordsteinkanten oder über Hindernisse verwenden. Andernfalls besteht das Risiko von Stürzen oder Verletzungen.
- Die Radsperren aller Räder einrasten, wenn das Rollstativ nicht bewegt wird.

-
- Der Korb darf mit maximal 4,5 kg (10 lbs) belastet werden.
 - Beim Bewegen des Rollstativs gemeinsam mit einem Patienten vorsichtig vorgehen. Nasse oder rutschige Oberflächen, Leitungen, Kabel und Schläuche sowie unebene Oberflächen vermeiden, die zum Kippen oder Umstürzen des Rollstativs führen können.
 - Ausschließlich von der GCX Corporation autorisiertes Zubehör und Ersatzteile verwenden.
 - Das Rollstativ NICHT an anderen Objekten befestigen.
 - NICHT in MRT-Bereichen verwenden.
 - Das Rollstativ NICHT als Stütze oder Gehhilfe verwenden. Nicht versuchen, Ihr Gewicht mit dem Rollstativ abstützen oder sich beim Stehen auf diesen stützen.

Anwender und/oder Patienten sollten den Hersteller und die zuständige Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, über alle ernststen Vorfälle unterrichten.

8.0 Technischer Kundendienst

Bei Fragen oder Problemen technischer Art rufen Sie bitte den Edwards Kundendienst unter der folgenden Nummer an:
In Deutschland: 089-95475-0
In Österreich: (01) 24220-0
In der Schweiz: 041 348 2126

Preise, technische Daten und Modellverfügbarkeit können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

9.0 Entsorgung

Gemäß den Krankenhausrichtlinien und örtlich geltenden Vorschriften entsorgen.

Siehe Zeichenerklärung am Ende dieses Dokuments.

Funcionamiento y montaje del soporte rodante

REF: HEMRLSTD1000

Para ver las figuras, consulte desde Figura 1 en la página 50 hasta Figura 8 en la página 53.

Lea atentamente estas instrucciones de uso que abordan las advertencias, precauciones y riesgos residuales de este producto sanitario.

1.0 USO PREVISTO

El soporte rodante está destinado para utilizarse con el monitor avanzado HemoSphere. Consulte el manual de instrucciones del monitor avanzado HemoSphere para obtener más información.

El rendimiento del dispositivo, incluidas sus características funcionales, se ha verificado a través de una amplia variedad de pruebas con el objetivo de respaldar directamente su seguridad y rendimiento para su uso previsto cuando se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de uso establecidas.

Nota para la instalación:

Es probable que los accesorios y juegos de instalación por separado estén incluidos con el soporte rodante. Lea todas las guías de instalación independientes antes de montar el soporte rodante o instalar instrumentos o accesorios.

Herramientas necesarias:

- Destornillador Phillips (no incluido)
- Llave hexagonal del 4 mm [5/32 in] (incluida)
- Llave hexagonal de 2,5 mm (incluida)
- Llave de 13 mm [1/2 in] (no incluida)

2.0 Montaje del poste del soporte rodante sobre la base

Paso	Procedimiento
1	Introduzca el poste en la base y tumbelo el conjunto sobre un lado para acceder a la parte inferior de la base (consulte Figura 1 en la página 50).
2	Con una llave de 13 mm [1/2 in], fije el poste a la base con un (1) tornillo de casquete de cabeza hexagonal de 5/16-18 x 1 in, una arandela de presión de 5/16, y una arandela plana de 5/16 in.

3.0 Ajuste de la cesta en el poste

Paso	Procedimiento
1	Coloque los clips de nailon en el ángulo indicado y en el centro de la cesta. Gire los clips hasta que ambos estén en posición horizontal (consulte Figura 2 en la página 50).
2	Deslice los clips hacia la parte superior e inferior de la cesta. El clip superior debe tocar el alambre horizontal superior y el clip inferior debe tocar el alambre de refuerzo inferior (consulte Figura 3 en la página 51).
3	Deslice los clips sobre la parte superior del poste (consulte Figura 4 en la página 51). Coloque la cesta a la altura deseada. Ajuste los clips utilizando los tornillos para metales n.º 8-32 y las tuercas hexagonales suministrados (consulte Figura 5 en la página 52).

4.0 Ajuste del conjunto de la placa de montaje

Paso	Procedimiento
1	Introduzca el conjunto de la placa de montaje en la parte superior del poste (consulte Figura 6 en la página 52). Presione hacia abajo al mismo tiempo que gira hasta que el conjunto quede fijado en su sitio.
2	Gire la placa de montaje hasta que el émbolo con resorte (indicado por ① en Figura 6 en la página 52) quede orientado hacia la parte delantera del soporte rodante.

5.0 Ajuste del mango del soporte rodante

Sujete el mango al poste del soporte rodante con dos (2) tornillos para metales de cabeza troncocónica n.º 10-32 x 9/16 in (consulte Figura 7 en la página 53). De manera alternativa, apriete los tornillos del mango hasta que no gire en el poste.

Nota: La posición del mango que se indica a continuación es la correcta, pero puede acoplarse en cualquier posición del poste.

6.0 Mantenimiento y limpieza periódica

Todos los cierres asociados con el sistema de montaje deben inspeccionarse de forma periódica y ajustarse según sea necesario. El soporte rodante puede limpiarse con una solución no abrasiva aprobada por el centro en el que se utilizará el producto.

7.0 Advertencias

- NO utilice este producto sin antes leer y comprender las instrucciones incluidas en este folleto. Si no comprende las advertencias, avisos o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, distribuidor o personal técnico antes de utilizar el producto. De lo contrario, podría sufrir algún daño físico o provocar daños en el producto.
- Todas las ruedas deben estar en contacto con el suelo en TODO MOMENTO.
- NO utilice el soporte rodante mientras camina hacia atrás en pendiente o mientras sube escaleras, bordillos o para sobrepasar obstáculos. Podría sufrir graves lesiones o caídas.
- Accione todos los bloqueos de las ruedas cuando el soporte rodante no esté en movimiento.

-
- No coloque elementos en la cesta que superen los 4,5 kg (10 lb).
 - Tenga cuidado al mover el soporte rodante con un paciente. Evite las superficies mojadas o resbaladizas, los cables o tubos y cualquier superficie con desnivel que pueda hacer que el soporte rodante vuelque o se caiga.
 - Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio autorizadas por GCX Corporation.
 - NO acople el soporte rodante a otros objetos.
 - NO lo utilice en áreas de IRM.
 - NO utilice el soporte rodante como apoyo o ayuda mientras anda. No intente apoyar su peso ni utilizarlo como ayuda para mantenerse de pie.

Los usuarios y/o pacientes deben comunicar cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro al que pertenezcan dichos usuarios o pacientes.

8.0 Asistencia Técnica

Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Edwards llamando al siguiente número: En España: 902 51 3880

Los precios, las especificaciones y la disponibilidad de los modelos están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

9.0 Eliminación

Deséchelo de acuerdo con la política del hospital y las normativas locales.

Consulte el significado de los símbolos al final de este documento.

Montaggio e funzionamento del supporto con rotelle

REF: HEMRLSTD1000

Per le figure, vedere da Figura 1 a pagina 50 a Figura 8 a pagina 53.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, complete di avvertenze, precauzioni e rischi residui per questo dispositivo medico.

1.0 USO PREVISTO

Questo supporto con rotelle è stato progettato per l'utilizzo con il monitor avanzato HemoSphere. Per ulteriori dettagli, consultare il Manuale dell'operatore del monitor avanzato HemoSphere.

Le prestazioni del dispositivo, incluse le caratteristiche funzionali, sono state verificate in una serie completa di test per supportare la sicurezza e le prestazioni dello stesso per l'uso previsto se utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso stabilite.

Nota per l'installazione:

il supporto con rotelle potrebbe comprendere kit di installazione e accessori separati. Prima di procedere all'assemblaggio del supporto con rotelle o al montaggio di strumenti e accessori, leggere tutte le guide di installazione separate.

Attrezzi richiesti:

- Cacciavite Phillips (non fornito)
- Chiave esagonale da 4 mm [$\frac{5}{32}$ "] (fornita)
- Chiave esagonale da 2,5 mm (fornita)
- Chiave da 13 mm [$\frac{1}{2}$ "] (non fornita)

2.0 Collegamento dell'asta del supporto con rotelle alla base

Passaggio	Procedura
1	Inserire l'asta nella base e adagiare il gruppo sul lato per accedere alla parte inferiore della base (vedere Figura 1 a pagina 50).
2	Usando una chiave da 13 mm [$\frac{1}{2}$ "], fissare l'asta alla base con una (1) rondella grower da $\frac{5}{16}$ -18 x 1" HHCS, $\frac{5}{16}$ " , e una rondella piatta da $\frac{5}{16}$ " .

3.0 Montaggio del cestello sull'asta

Passaggio	Procedura
1	Installare entrambe le clip di nylon formando un angolo al centro del cestello. Ruotare le clip fino a quando non sono entrambe orizzontali (vedere Figura 2 a pagina 50).
2	Far scorrere le clip verso la parte superiore e inferiore del cestello. La clip superiore deve toccare il filo orizzontale nella parte superiore, mentre la clip inferiore deve toccare il filo di rinforzo inferiore (vedere Figura 3 a pagina 51).
3	Far scorrere le clip sulla parte superiore dell'asta (vedere Figura 4 a pagina 51). Posizionare il cestello all'altezza desiderata. Serrare le clip usando le viti n. 8-32 in dotazione e i dadi esagonali (vedere Figura 5 a pagina 52).

4.0 Applicazione del gruppo della piastra di montaggio

Passaggio	Procedura
1	Inserire il gruppo della piastra di montaggio sulla parte superiore dell'asta (vedere Figura 6 a pagina 52). Premere verso il basso ruotando finché il gruppo non scatta in posizione.
2	Ruotare la piastra di montaggio finché il pistone caricato a molla (indicato da ① nella Figura 6 a pagina 52) non è rivolto verso la parte anteriore del supporto con rotelle.

5.0 Applicazione della maniglia al supporto con rotelle

Fissare la maniglia all'asta del supporto con rotelle usando due (2) viti Phillips n. 10-32 x $\frac{9}{16}$ " (vedere Figura 7 a pagina 53). Serrare alternativamente le viti della maniglia finché la maniglia non smette di ruotare intorno all'asta.

Nota: la posizione della maniglia mostrata è quella normale, ma la maniglia può essere fissata in qualsiasi posizione dell'asta.

6.0 Pulizia e manutenzione periodica

Ispezionare periodicamente e serrare tutti i fermi del sistema di montaggio secondo le esigenze. Il supporto con rotelle può essere pulito con una soluzione non abrasiva approvata dalla struttura presso cui verrà utilizzato il prodotto.

7.0 Avvertenze

- NON utilizzare il prodotto senza aver letto e compreso le istruzioni contenute nel presente opuscolo. In caso di difficoltà nella comprensione delle avvertenze, dei messaggi di attenzione o delle istruzioni, rivolgersi a un professionista sanitario, al rivenditore o a un tecnico prima dell'uso. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni personali o danni al prodotto.
- Tutte le rotelle devono essere SEMPRE a contatto con il pavimento.
- NON utilizzare il supporto con rotelle mentre si cammina all'indietro su pendenze o si salgono le scale, si cammina su cordoli o si superano ostacoli. C'è il forte rischio di cadute o lesioni.
- Innestare tutti i blocchi delle rotelle quando il supporto con rotelle non è in movimento.

-
- Nel cestello di servizio, non collocare oggetti con un peso complessivo superiore a 4,5 kg (10 lb).
 - Prestare attenzione durante lo spostamento del supporto con rotelle con un paziente. Evitare superfici umide o scivolose, fili, cavi o tubi e tutte le superfici non uniformi che potrebbero causare la caduta o il ribaltamento del supporto con rotelle.
 - Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati da GCX Corporation.
 - NON collegare il supporto con rotelle ad altri oggetti.
 - NON utilizzare in aree RM.
 - NON utilizzare il supporto con rotelle come sostegno o ausilio per la deambulazione. Non tentare di utilizzarlo come sostegno al peso o come supporto.

Gli utenti e/o i pazienti devono segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

8.0 Assistenza Tecnica

Per l'assistenza tecnica, chiamare il Supporto Tecnico della Edwards al seguente numero telefonico:

In Italia: 02 5680 6503

In Svizzera: 041 348 2126

I prezzi, le specifiche e la disponibilità dei modelli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

9.0 Smaltimento

Smaltire in conformità alla prassi ospedaliera e alle normative locali.

Consultare la legenda dei simboli riportata alla fine del documento.

Montage en gebruik van rolstandaard

REF: HEMRLSTD1000

Raadpleeg voor afbeeldingen Afbeelding 1 op pagina 50 tot en met Afbeelding 8 op pagina 53.

Lees deze gebruiksaanwijzing, waarin de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en overige risico's voor dit medische instrument staan vermeld, zorgvuldig door.

1.0 BEOOGD GEBRUIK

Deze rolstandaard is bedoeld voor gebruik met de geavanceerde HemoSphere -monitor. Zie de gebruikershandleiding van de geavanceerde HemoSphere -monitor voor meer informatie.

De prestaties van het hulpmiddel, inclusief functionele eigenschappen, zijn gecontroleerd in een uitgebreide reeks testen ter ondersteuning van de veiligheid en prestaties van het hulpmiddel, wanneer het in overeenstemming met de goedgekeurde gebruiksaanwijzing wordt gebruikt.

Opmerking bij installatie:

Er zijn mogelijk afzonderlijke installatiekits en accessoires meegeleverd met de rolstandaard. Lees alle afzonderlijke installatiehandleidingen door voordat u de rolstandaard of bijbehorende instrumenten of accessoires monteert.

Benodigde gereedschappen:

- Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd)
- 4 mm [$\frac{5}{32}$ in] inbussleutel (meegeleverd)
- 2,5 mm inbussleutel (meegeleverd)
- 13 mm [$\frac{1}{2}$ in] moersleutel (niet meegeleverd)

2.0 De stijl van de rolstandaard aan de basis bevestigen

Stap	Procedure
1	Plaats de stijl in de basis en leg het geheel op zijn kant zodat u toegang hebt tot de onderkant van de basis (zie Afbeelding 1 op pagina 50).
2	Gebruik een moersleutel van 13 mm [$\frac{1}{2}$ in] om de stijl aan de basis te bevestigen met één (1) schroef met zeshoekige kop van $\frac{5}{16}$ -18 x 1 in, een veerring van $\frac{5}{16}$ in, en een platte ring van $\frac{5}{16}$ in.

Edwards, Edwards Lifesciences, het logo met de gestileerde E en HemoSphere zijn handelsmerken van Edwards Lifesciences Corporation. Alle andere handelsmerken zijn eigendom van de respectievelijke eigenaren.

3.0 De mand aan de stijl bevestigen

Stap	Procedure
1	Plaats beide nylonklemmen in een hoek in het midden van de mand. Draai de klemmen totdat beide horizontaal zijn (zie Afbeelding 2 op pagina 50).
2	Schuif de klemmen naar de boven- en onderkant van de mand. De bovenste klem moet tegen de bovenste horizontale draad komen en de onderste klem moet de onderste verstevigingsdraad raken (zie Afbeelding 3 op pagina 51).
3	Schuif de klemmen over de bovenkant van de stijl (zie Afbeelding 4 op pagina 51). Plaats de mand op de gewenste hoogte. Draai de klemmen aan met de meegeleverde machinebouten (8-32) en zeskantige moeren (zie Afbeelding 5 op pagina 52).

4.0 De montageplaat bevestigen

Stap	Procedure
1	Schuif de montageplaat boven in de stijl (zie Afbeelding 6 op pagina 52). Draai en duw naar beneden tot de plaat op zijn plek vastklikt.
2	Draai de montageplaat tot de zuigerveer (aangegeven met ① op Afbeelding 6 op pagina 52) naar de voorkant van de rolstandaard gericht is.

5.0 Het handvat van de rolstandaard bevestigen

Bevestig het handvat aan de stijl van de rolstandaard met twee (2) 10-32 x $\frac{9}{16}$ in platkopschroeven (zie Afbeelding 7 op pagina 53). Draai de schroeven van het handvat om en om aan tot het handvat niet meer rond de stijl draait.

Opmerking: De weergegeven positie van het handvat is gebruikelijk, maar het handvat kan op elke gewenste locatie op de stijl worden bevestigd.

6.0 Gepland onderhoud en reiniging

Alle bevestigingspunten van het systeem moeten regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden aangedraaid. De rolstandaard kan worden gereinigd met een niet-schurende oplossing die is goedgekeurd door de instantie waar het product wordt gebruikt.

7.0 Waarschuwingen

- Gebruik dit product NIET zonder eerst de instructies in dit boekje te lezen en te begrijpen. Als u de waarschuwingen, meldingen en instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professional uit de zorg, een dealer of technisch personeel voordat u het product in gebruik neemt. Als u dit niet doet, kan dit ernstige verwondingen of schade aan het product veroorzaken.
- Alle wielen moeten ALTIJD in contact staan met de vloer.
- Gebruik de rolstandaard NIET wanneer u achterwaarts een helling afloopt, een trap beklimt, een stoep opgaat of over een obstakel heen moet. U zou hierbij kunnen vallen of zich ernstig kunnen verwonden.
- Schakel de rem in wanneer de rolstandaard niet beweegt.
- Leg geen objecten zwaarder dan 4,5 kg (10 lb) in het mandje.
- Wees voorzichtig wanneer u de rolstandaard met een patiënt mee verplaatst. Vermijd natte of gladde oppervlakken, draden, kabels, buizen of andere oneven

oppervlakken waardoor de rolstandaard zou kunnen kantelen of omvallen.

- Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen die zijn goedgekeurd door GCX Corporation.
- Bevestig de rolstandaard NIET aan andere voorwerpen.
- NIET gebruiken in MRI-omgevingen.
- Gebruik de rolstandaard NIET als ondersteuning of kruk tijdens het lopen. Leun niet met uw gewicht op de standaard en gebruik deze niet als ondersteuning om te blijven staan.

Gebruikers en/of patiënten moeten ernstige incidenten melden bij de fabrikant en de bevoegde instantie in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

8.0 Technische Bijstand

Gelieve voor technische bijstand contact op te nemen met de Technische Dienst van Edwards op het volgende telefoonnummer:

in België: 02 481 30 50

in Nederland: 0800 339 27 37

Prijzen, specificaties en beschikbaarheid van de modellen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

9.0 Afvoer

Afvoeren volgens het beleid van het ziekenhuis en plaatselijke regelgeving.

Raadpleeg de lijst met symbolen aan het einde van dit document.

Samling og betjening af rullestativ

REF: HEMRLSTD1000

Figurer findes på Figur 1 på side 50 til Figur 8 på side 53.

Læs omhyggeligt denne brugsanvisning, som omfatter de advarsler, forholdsregler og restriktioner, som forbindes med dette medicinske udstyr.

1.0 TILSIGTET ANVENDELSE

Dette rullestativ er beregnet til brug sammen med en HemoSphere avanceret monitor. Find flere detaljer i brugermanualen til HemoSphere avanceret monitor.

Anordningens ydeevne, herunder de funktionelle karakteristika, er blevet verificeret i en omfattende række tests for at sikre, at dens sikkerhed og ydeevne i forhold til den tilsigtede brug er understøttet, når den anvendes i overensstemmelse med den etablerede brugsanvisning.

Monteringsnotat:

Der kan medfølge separate monteringssæt og tilbehør til rullestativet. Læs alle separate monteringsvejledninger for samling af rullestativet eller montering af instrumenter eller tilbehør.

Nødvendigt værktøj:

- Stjerneskruestrækker (medfølger ikke)
- 4 mm [5/32"] unbrakonøgle (medfølger)
- 2,5 mm unbrakonøgle (medfølger)
- 13 mm [1/2"] skruenøgle (medfølger ikke)

2.0 Montering af rullestativpælen til basen

Trin	Procedure
1	Sæt pælen i basen, og læg samlingen på siden for at få adgang til basens bund (se Figur 1 på side 50).
2	Brug en 13 mm [1/2"] skruenøgle til at montere pælen på basen med en (1) 5/16"-18 x 1" HHC-skrue, 5/16" split lock-spændskive og en 5/16" flad spændskive.

3.0 Montering af kurven på pælen

Trin	Procedure
1	Montér begge nylonklemmer med en vinkel i midten af kurven. Drej klemmerne, indtil begge er vandrette (se Figur 2 på side 50).
2	Skub klemmerne til toppen og bunden af kurven. Den øverste klemme skal røre ved den øverste vandrette metaltråd, og den nederste klemme skal røre ved den nederste forstærkende metaltråd (se Figur 3 på side 51).
3	Træk klemmerne over toppen af pælen (se Figur 4 på side 51). Placer kurven i den ønskede højde. Stram klemmerne med de medfølgende nr. 8-32 maskinskrue og sekskantede møtrikker (se Figur 5 på side 52).

4.0 Fastgørelse af monteringspladesamlingen

Trin	Procedure
1	Sæt monteringspladesamlingen i toppen af pælen (se Figur 6 på side 52). Drej og tryk nedad, indtil samlingen klikker på plads.
2	Rotér monteringspladen indtil det fjederbelastede stempel (markeret med ① i Figur 6 på side 52) sidder forrest på rullestativet.

5.0 Montering af rullestativets håndtag

Fastgør håndtaget på rullestativets pæl med to (2) #10-32 x 9/16" PHMS (se Figur 7 på side 53). Stram håndtagets skruer skiftevis, indtil håndtaget ikke roterer omkring pælen.

Bemærk: Illustrationen viser håndtagets typiske position, men håndtaget kan fastgøres, hvor som helst det ønskes på pælen.

6.0 Jævnlig vedligeholdelse og rengøring

Alle skruesikringer, der er tilknyttet til monteringssystemet, skal inspiceres med jævne mellemrum og strammes efter behov. Rullestativet kan rengøres med enhver ikke-slibende opløsning, der er godkendt af den klinik, hvor produktet skal anvendes.

7.0 Advarsler

- Du MÅ IKKE anvende dette produkt, før du har gennemlæst og forstået vejledningerne i denne brochure. Hvis du ikke forstår de beskrevne advarsler, forholdsregler eller vejledninger, bedes du kontakte dit sundhedspersonale, forhandler eller teknisk personale, inden du anvender produktet, ellers kan det resultere i alvorlig personskade eller beskadigelse af produktet.
- Alle hjul skal ALTID være i kontakt med gulvet.
- Du MÅ IKKE anvende rullestativet, mens du går baglæns ned ad hældende skrån timer eller går op ad trapper, kantsten eller over forhindringer. Der kan forekomme alvorlig fare for at falde eller pådragelse af skader.
- Aktivér alle hjulblokeringer, når rullestativet ikke er i bevægelse.
- Læg ikke genstande, der samlet vejer over 4,5 kg (10 lbs) i kurven.
- Vær forsigtig, når rullestativet bevæges sammen med en patient. Undgå våde eller glatte overflader, ledninger, kabler eller slanger samt ujævne overflader, der kan bevirke at rullestativet tipper eller vælter.
- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er autoriseret af GCX Corporation.
- Rullestativet MÅ IKKE sættes fast på andre genstande.
- Rullestativet MÅ IKKE anvendes i MR-scanningsområder.
- Rullestativet MÅ IKKE anvendes til almindelig støtte eller som gangstativ. Du må ikke anvende rullestativet til at holde balancen eller som mekanisk hjælpemiddel.

Brugere og/eller patienter skal indberette alle alvorlige hændelser til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

8.0 Teknisk hjælp

Ved teknisk hjælp kontakt venligst Teknisk Service på følgende telefonnummer: 70 22 34 38.

Priser, specifikationer og modeltilgængelighed kan ændres uden varsel.

9.0 Bortskaffelse

Bortskaf anordningen i henhold til hospitalets retningslinjer og lokale forskrifter.

Se symbolforklaringen i slutningen af dette dokument.

Montering och användning av rullstativ

REF: HEMRLSTD1000

För figurer, se Figur 1 på sida 50 till och med Figur 8 på sida 53.

Läs noggrant genom denna bruksanvisning, som innehåller varningar, försiktighetsåtgärder och övriga risker för denna medicintekniska produkt.

1.0 AVSEDD ANVÄNDNING

Rullstativet ska användas med HemoSphere avancerad monitor. Läs bruksanvisningen till HemoSphere avancerad monitor för mer information.

Produktens prestanda, inklusive funktionsegenskaper, har verifierats med omfattande testserier som stöd för produktens säkerhet och prestanda för dess avsedda användning när den används i enlighet med den fastställda bruksanvisningen.

Installationsanmärkning:

Separata installationsatser och tillbehör kan medfölja rullstativet. Läs alla separata installationsguider innan du sätter ihop rullstativet eller monterar instrument eller tillbehör.

Verktyg som krävs:

- Stjärnskruvmejsel (medföljer ej)
- Sexkantsskruvnyckel på 4 mm ($\frac{5}{32}$ tum) (medföljer)
- Sexkantsskruvnyckel på 2,5 mm (medföljer)
- Skruvnyckel på 13 mm ($\frac{1}{2}$ tum) (medföljer ej)

2.0 Fästa rullstativets stång vid foten

Steg	Procedur
1	För in stången i foten och lägg enheten på sidan så att du kommer åt fotens undersida (se Figur 1 på sida 50).
2	Använd en skruvnyckel på 13 mm ($\frac{1}{2}$ tum) och fäst stången vid foten med en (1) $\frac{5}{16}$ -18 x 1 tum sexkantsskrub, delad låsbricka ($\frac{5}{16}$) och platt bricka ($\frac{3}{16}$ tum).

3.0 Montera korgen på stången

Steg	Procedur
1	Håll båda nylonklämmorna vinklade och placera dem på mitten av korgen. Vrid klämmorna tills båda är horisontella (se Figur 2 på sida 50).
2	För klämmorna till toppen och botten av korgen. Den övre klämman ska röra vid den översta horisontella korgstången och den nedre klämman ska röra vid den nedre stödjande korgstången (se Figur 3 på sida 51).
3	För klämmorna över stångens topp (se Figur 4 på sida 51). Placera korgen på önskad höjd. Spänn fast klämmorna med medföljande #8-32-maskinskravar och sexkantsmuttrar (se Figur 5 på sida 52).

4.0 Fästa monteringsplatteneheten

Steg	Procedur
1	För in monteringsplatteneheten längst upp på stången (se Figur 6 på sida 52). Tryck nedåt samtidigt som du vrider på den tills enheten klickar på plats.
2	Vrid monteringsplattan tills den fjäderbelastade kolven (markeras med ① i Figur 6 på sida 52) är riktad mot rullstativets framsida.

5.0 Fästa handtaget på rullstativet

Fäst handtaget på rullstativets stång med två (2) stjärnskruvar med dimensionerna #10-32 x $\frac{3}{16}$ tum (se Figur 7 på sida 53). Alternativt drar du åt handtagsskruvarna tills handtaget inte längre roterar runt stången.

Obs! Handtagspositionen som visas är en vanlig handtagsposition, men handtaget kan fästas var som helst på stången.

6.0 Regelbundet underhåll och rengöring

Alla fästordningar på stativet ska inspekteras regelbundet och spännas vid behov. Rullstativet får rengöras med ett icke-slipande rengöringsmedel som godkänns av den inrättning där produkten ska användas.

7.0 Varningar

- Använd INTE denna produkt utan att först ha läst och förstått instruktionerna i detta häfte. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta sjukvårdspersonal, försäljare eller teknisk personal innan användning – annars kan allvarlig personskada eller skada på produkten uppstå.
- Samtliga hjul måste ALLTID ha kontakt med golvet.
- Rullstativet ska INTE användas när man går baklänges nedför sluttningar eller går i trappor, över trottoarkanter eller över hinder. Detta medför en allvarlig risk för fall eller skada.
- Lås samtliga hjulbromsar när rullstativet står stilla.
- Placera inte föremål som väger mer än 4,5 kg (10 lb) i korgen.
- Var varsam när du använder rullstativet med en patient. Undvik våta eller hala ytor, ledningar, kablar eller slangar och alla ojämna ytor som kan få rullstativet att tippa eller falla.
- Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av GCX Corporation.
- Fäst INTE rullstativet vid andra objekt.
- Använd INTE i MRT-områden.
- Använd INTE rullstativet som stöd eller som gånghjälpmedel. Försök inte att stödja din vikt eller använda stativet som ett ståhjälpmedel.

Användare och/eller patienter ska rapportera alla allvarliga incidenter till tillverkaren och den behöriga myndigheten i medlemsstaten där användaren och/eller patienten är etablerad.

8.0 Teknisk assistans

Vid tekniska problem, var vänlig ring Teknisk Service-avdelning på följande telefonnummer: 040 20 48 50.

Priser, specifikationer och modellens tillgänglighet kan komma att ändras utan föregående meddelande.

9.0 Kassering

Kassera produkten enligt sjukhusets riktlinjer och lokala föreskrifter.

Se symbolförklaringen i slutet av detta dokument.

Συναρμολόγηση και λειτουργία της τροχήλατης βάσης

REF: HEMRLSTD1000

Για εικόνες, ανατρέξτε στη Εικόνα 1 στη σελίδα 50 έως Εικόνα 8 στη σελίδα 53.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, όπου αναφέρονται οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι για αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

1.0 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η τροχήλατη βάση προορίζεται για χρήση με το προηγμένο μόνιτορ HemoSphere. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του προηγμένου μόνιτορ HemoSphere για περισσότερες λεπτομέρειες.

Η απόδοση της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των λειτουργικών χαρακτηριστικών, έχει επαληθευτεί στο πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης σειράς δοκιμών για την υποστήριξη της ασφάλειας και της απόδοσης της συσκευής ως προς τη χρήση για την οποία προορίζεται, όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις καθορισμένες Οδηγίες χρήσης.

Σημείωση για την εγκατάσταση:

Στην τροχήλατη βάση ενδέχεται να περιλαμβάνονται ξεχωριστά κιτ εγκατάστασης και βοηθητικά εξαρτήματα. Διαβάστε όλους τους ξεχωριστούς οδηγούς εγκατάστασης προτού συναρμολογήσετε την τροχήλατη βάση ή αναρτήσετε όργανα ή βοηθητικά εξαρτήματα.

Απαιτούμενα εργαλεία:

- Κατσαβίδι Phillips (δεν παρέχεται)
- Εξαγωνικό κλειδί σύσφιξης 4 mm [5/32"] (παρέχεται)
- Εξαγωνικό κλειδί σύσφιξης 2,5 mm (παρέχεται)
- Κλειδί σύσφιξης 13 mm [1/2"] (δεν παρέχεται)

2.0 Προσάρτηση του ορθοστάτη της τροχήλατης βάσης στη βάση

Βήμα	Διαδικασία
1	Εισαγάγετε τον ορθοστάτη στη βάση και τοποθετήστε τη διάταξη στο πλάι για πρόσβαση στο κάτω μέρος της βάσης (ανατρέξτε στην Εικόνα 1 στη σελίδα 50).
2	Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί σύσφιξης 13 mm [1/2 ίντσες], προσαρτήστε τον ορθοστάτη στη βάση με έναν (1) κοχλία εξαγωνικής κεφαλής $\frac{5}{16}$ -18 x 1 ίντσες, μια ροδέλα ασφαλείας τύπου «grover» $\frac{5}{16}$ ίντσες και μια επίπεδη ροδέλα $\frac{5}{16}$ ίντσες.

3.0 Προσάρτηση του καλαθιού στον ορθοστάτη

Βήμα	Διαδικασία
1	Εγκαταστήστε και τα δύο νάιλον κλιπ υπό γωνία, στο κέντρο του καλαθιού. Περιστρέψτε τα κλιπ έως ότου βρίσκονται και τα δύο σε οριζόντια θέση (ανατρέξτε στην Εικόνα 2 στη σελίδα 50).
2	Σύρετε τα κλιπ στο επάνω και το κάτω μέρος του καλαθιού. Το επάνω κλιπ πρέπει να αγγίζει το επάνω οριζόντιο σύρμα και το κάτω κλιπ πρέπει να αγγίζει το χαμηλότερο σύρμα ενίσχυσης (ανατρέξτε στην Εικόνα 3 στη σελίδα 51).
3	Σύρετε τα κλιπ επάνω από την κορυφή του ορθοστάτη (ανατρέξτε στην Εικόνα 4 στη σελίδα 51). Τοποθετήστε το καλάθι στο επιθυμητό ύψος. Σφίξτε τα κλιπ χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενους κοχλίες συναρμολόγησης και τα εξαγωνικά περικόχλια #8-32 (ανατρέξτε στην Εικόνα 5 στη σελίδα 52).

4.0 Προσάρτηση της διάταξης του δίσκου ανάρτησης

Βήμα	Διαδικασία
1	Εισαγάγετε τη διάταξη του δίσκου ανάρτησης στο επάνω μέρος του ορθοστάτη (ανατρέξτε στην Εικόνα 6 στη σελίδα 52). Πιέστε προς τα κάτω περιστρέφοντας ώσπου η διάταξη να κουμπώσει στη θέση της.
2	Περιστρέψτε τον δίσκο ανάρτησης έως ότου το έμβολο με το ελατήριο (υποδεικνύεται με το σύμβολο ① στην Εικόνα 6 στη σελίδα 52) να είναι στραμμένο προς τα εμπρός στην τροχήλατη βάση.

5.0 Προσάρτηση της λαβής της τροχήλατης βάσης

Στερεώστε τη λαβή στον ορθοστάτη της τροχήλατης βάσης με δύο (2) σταυρωτές μηχανόβιδες #10-32 x $\frac{3}{16}$ ίντσες (ανατρέξτε στην Εικόνα 7 στη σελίδα 53). Σφίξτε εκ περιτροπής τις βίδες της λαβής έως ότου η λαβή να μην περιστρέφεται γύρω από τον ορθοστάτη.

Σημείωση: Η θέση της λαβής που απεικονίζεται είναι η τυπική θέση, ωστόσο η λαβή μπορεί να προσαρτηθεί σε οποιαδήποτε επιθυμητή θέση στον ορθοστάτη.

6.0 Περιοδική συντήρηση και καθαρισμός

Όλοι οι συνδετήρες που σχετίζονται με το σύστημα ανάρτησης πρέπει να επιθεωρούνται περιοδικά και να συσφίγγονται, όπως είναι απαραίτητο. Η τροχήλατη βάση μπορεί να καθαριστεί με οποιοδήποτε μη διαβρωτικό διάλυμα εγκεκριμένο από την εγκατάσταση όπου θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

7.0 Προειδοποιήσεις

- ΜΗ χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν προτού διαβάσετε και κατανοήσετε τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Εάν δεν είστε σε θέση να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις επισημάνσεις προσοχής ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία του τομέα της υγείας, έναν αντιπρόσωπο ή με τεχνικό προσωπικό πριν από τη χρήση – διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο πρόκλησης σοβαρού σωματικού τραυματισμού ή ζημιάς στο προϊόν.

- Όλοι οι τροχοί πρέπει να βρίσκονται ΠΑΝΤΟΤΕ σε επαφή με το δάπεδο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε την τροχήλατη βάση ενώ βαδίζετε προς τα πίσω σε κατωφέρεια ή ανεβαίνετε κλίμακες, κράσπεδα ή διέρχεστε από εμπόδια. Υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή τραυματισμού.
- Ασφαλίστε όλους τους μηχανισμούς κλειδώματος των τροχών όταν η τροχήλατη βάση δεν κινείται.
- Μην τοποθετείτε στο βοηθητικό καλάθι αντικείμενα βάρους άνω των 4,5 kg (10 lbs).
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη μετακίνηση της τροχήλατης βάσης με ασθενή. Αποφύγετε βρεγμένες ή ολισθηρές επιφάνειες, σύρματα, καλώδια ή σωλήνες και οποιαδήποτε ανώμαλη επιφάνεια που θα μπορούσε να επιφέρει την ανατροπή ή την πτώση της τροχήλατης βάσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βοηθητικό εξοπλισμό και ανταλλακτικά εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GCX Corporation.
- ΜΗΝ προσαρτάτε την τροχήλατη βάση σε άλλα αντικείμενα.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε σε χώρους μαγνητικής τομογραφίας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε την τροχήλατη βάση ως στήριγμα ή ως βοήθημα βάδισης. Μην επιχειρείτε να στηρίξετε το βάρος σας σε αυτήν και μην την χρησιμοποιείτε ως βοήθημα στήριξης.

Οι χρήστες ή/και οι ασθενείς θα πρέπει να αναφέρουν τυχόν σοβαρά συμβάντα στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

8.0 Τεχνική Βοήθεια

Για τεχνική βοήθεια, τηλεφωνήστε στην Edwards Technical Support στους ακόλουθους τηλεφωνικούς αριθμούς: +30 210 28.07.111.

Οι τιμές, οι προδιαγραφές και η διαθεσιμότητα των μοντέλων ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

9.0 Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με την πολιτική του νοσοκομείου και τους τοπικούς κανονισμούς.

Ανατρέξτε στο υπόμνημα συμβόλων στο τέλος του παρόντος εγγράφου.

Montagem e funcionamento do suporte de rolo

REF: HEMRLSTD1000

Para ver as figuras, consulte a Figura 1 na página 50 à Figura 8 na página 53.

Leia com atenção estas instruções de utilização que incluem as advertências, as precauções e os riscos residuais para este dispositivo médico.

1.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O suporte de rolo destina-se a ser utilizado com o monitor avançado HemoSphere. Consulte o manual do operador do monitor avançado HemoSphere para mais detalhes.

O desempenho do dispositivo, incluindo as características funcionais, foi verificado numa série de testes abrangente para sustentar a segurança e o desempenho do dispositivo no âmbito da sua utilização prevista quando é utilizado de acordo com as instruções de utilização estabelecidas.

Nota relativa à instalação:

Podem ser incluídos kits de instalação e acessórios separados com o suporte de rolo. Leia todos os guias de instalação separados antes de montar o suporte de rolo, os instrumentos ou os acessórios.

Ferramentas necessárias:

- Chave Phillips (não incluída)
- Chave sextavada de 4 mm (5/32 pol.) (incluída)
- Chave sextavada de 2,5 mm (incluída)
- Chave inglesa de 13 mm (1/2 pol.) (não incluída)

2.0 Fixação da haste do suporte de rolo à base

Passo	Procedimento
1	Insira a haste na base e coloque o conjunto de lado para obter acesso à parte inferior da base (consulte a Figura 1 na página 50).
2	Com uma chave inglesa de 13 mm (1/2 pol.), fixe a haste à base com um (1) parafuso HHCS de 5/16-18 x 1 pol., uma anilha de bloqueio fendida de 5/16 pol. e uma anilha plana de 5/16".

3.0 Fixação da cesta à haste

Passo	Procedimento
1	Instale de forma inclinada os dois cliques de nylon no centro da cesta. Rode os cliques até que ambos fiquem na horizontal (consulte a Figura 2 na página 50).
2	Deslize os cliques para a parte superior e inferior da cesta. O clipe superior deve tocar no fio horizontal superior e o clipe inferior deve tocar no fio de reforço inferior (consulte a Figura 3 na página 51).
3	Faça deslizar os cliques sobre a parte superior da haste (consulte a Figura 4 na página 51). Coloque a cesta na altura pretendida. Aperte os cliques utilizando os parafusos n.º 8-32 polidos e as porcas sextavadas fornecidos (consulte a Figura 5 na página 52).

4.0 Fixação do conjunto da placa de montagem

Passo	Procedimento
1	Insira o conjunto da placa de montagem na parte superior da haste (consulte a Figura 6 na página 52). Pressione o conjunto para baixo enquanto o roda até encaixar no devido lugar.
2	Rode a placa de montagem até o êmbolo acionado por mola (indicado por ① na Figura 6 na página 52) estar virado para a frente do suporte de rolo.

5.0 Fixação da pega do suporte de rolo

Fixe a pega ao suporte de rolo com dois (2) PHMS n.º 10-32 x 9/16 pol. (consulte a Figura 7 na página 53). Aperte alternadamente os parafusos da pega até esta deixar de rodar em torno da haste.

Nota: a posição da pega apresentada é a típica, mas a pega pode ser fixada em qualquer local pretendido na haste.

6.0 Manutenção e Limpeza Periódicas

Todos os fechos ligados ao sistema de montagem devem ser inspecionados periodicamente e apertados conforme necessário. O suporte de rolo pode ser limpo com qualquer solução não abrasiva aprovada pelas instalações nas quais o produto será utilizado.

7.0 Advertências

- NÃO utilize este produto sem ler e compreender primeiro as instruções contidas neste folheto. Se não conseguir entender as Advertências, Avisos ou Instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, vendedor ou pessoal técnico antes da utilização – caso contrário, poderão ocorrer lesões graves ou danos no produto.
- Todas as rodas têm de estar em contacto com o solo em TODAS AS OCASIÕES.
- NÃO use o suporte de rolo enquanto caminha de costas em declives ou enquanto sobe escadas, em bermas ou para passar por cima de obstáculos. Existe um sério risco de ocorrerem quedas ou lesões.
- Engate todos os bloqueadores das rodas quando o suporte de rolo não estiver em movimento.
- Do not place items in the utility basket exceeding 4.5 kg (10 lbs).
- Tenha cuidado ao mover o suporte de rolo com um doente. Evite superfícies molhadas ou escorregadias, fios,

cabos, ou tubos, e quaisquer superfícies irregulares que possam tombar ou fazer cair o suporte de rolo.

- Use apenas acessórios e peças sobresselentes autorizados pela GCX Corporation.
- NÃO ligue o suporte de rolo a outros objetos.
- NÃO usar em áreas de RM.
- NÃO usar o suporte de rolo como apoio ou como auxílio para caminhar. Não o tente usar para suportar o seu peso ou para se apoiar.

Os utilizadores e/ou doentes deverão comunicar quaisquer incidentes graves ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro no qual o utilizador e/ou o doente se encontrar.

8.0 Assistência técnica

Para assistência técnica, é favor entrar em contacto com a Assistência Técnica da Edwards, pelo seguinte número de telefone: 00351 21 454 4463.

Os preços, as especificações e a disponibilidade dos modelos estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

9.0 Eliminação

Efetue a eliminação de acordo com as normas do hospital e a regulamentação local.

Consulte a legenda de símbolos no final deste documento.

Montáž a ovládání pojízdného stojanu**REF: HEMRLSTD1000**

Pro obrázky viz Obrázek 1 na straně 50 až Obrázek 8 na straně 53.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití, kde jsou uvedena všechna varování, preventivní opatření a zbylá rizika týkající se tohoto zdravotnického prostředku.

1.0 URČENÝ ÚČEL POUŽITÍ

Tento pojízdný stojan je určen k používání s moderním monitorem HemoSphere. Další podrobnosti obsahuje návod k obsluze moderního monitoru HemoSphere.

Výkon prostředku včetně funkčních charakteristik byl ověřen pomocí komplexní série testů, které prokázaly jeho bezpečnost a účinnost pro určený účel použití, je-li tento prostředek používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

Poznámka k instalaci:

K pojízdnému stojanu mohou být přiloženy sady a příslušenství pro samostatnou instalaci. Před montáží pojízdného stojanu nebo montáží nástrojů nebo příslušenství si přečtěte všechny návody k samostatné instalaci.

Požadované nářadí:

- Křížový šroubovák (nedodává se)
- Šestihranný klíč 4 mm [$\frac{5}{32}$ "] (dodává se)
- Šestihranný klíč 2,5 mm (dodává se)
- Klíč 13 mm [$\frac{1}{2}$ "] (nedodává se)

2.0 Připevnění sloupku pojízdného stojanu k základně

Krok	Postup
1	Zasuňte sloupek do základny a tuto sestavu položte na bok, abyste měli přístup ke spodní straně základny (viz Obrázek 1 na straně 50).
2	S použitím klíče 13 mm [$\frac{1}{2}$ "] připevněte sloupek k základně pomocí jednoho (1) šroubu s šestihrannou hlavou $\frac{5}{16}$ "-18 x 1", pružné podložky $\frac{5}{16}$ " a podložky $\frac{5}{16}$ " .

3.0 Připevnění košíku ke sloupku

Krok	Postup
1	Obě nylonové svorky šikmo nainstalujte uprostřed košíku. Otočte svorky tak, aby obě byly horizontálně (viz Obrázek 2 na straně 50).
2	Posuňte svorky k hornímu a dolnímu okraji košíku. Horní svorka se musí dotýkat horního horizontálního drátu a dolní svorka se musí dotýkat dolního výztužného drátu (viz Obrázek 3 na straně 51).
3	Nasuňte svorky shora na sloupek (viz Obrázek 4 na straně 51). Umístěte košík v požadované výšce. Utáhněte svorky pomocí dodaných šroubů s hlavou 8-32 a šestihranných matic (viz Obrázek 5 na straně 52).

4.0 Upevnění sestavy montážní destičky

Krok	Postup
1	Vložte montážní destičku do horní části sloupku (viz Obrázek 6 na straně 52). Zatlačte dolů a zároveň otáčejte, dokud sestava nezapadne na místo.
2	Otáčejte montážní destičku, dokud píst dotlačovaný pružinou (označený ①, viz Obrázek 6 na straně 52) nesměruje k přední straně pojízdného stojanu.

5.0 Připevnění rukojeti pojízdného stojanu

Upevněte rukojeť ke sloupku pojízdného stojanu dvěma šrouby (2) #10-32 x $\frac{9}{16}$ " PHMS (viz Obrázek 7 na straně 53). Střídavě utahujte šrouby rukojeti, dokud se rukojeť nepřestane otáčet okolo sloupku.

Poznámka: Na zobrazení je typická pozice rukojeti, ale lze ji upevnit na jakémkoliv požadované místo na sloupku.

6.0 Pravidelná údržba a čištění

Všechny upevňovací prvky spojené s montážním systémem je nutno pravidelně kontrolovat a podle potřeby utáhnout. Pojízdný stojan lze čistit jakýmkoli neabrazivním roztokem schváleným institucí, ve které se výrobek bude používat.

7.0 Varování

- NEPOUŽÍVEJTE tento výrobek bez předchozího přečtení a pochopení pokynů obsažených v této brožuře. Jestliže nerozumíte varováním, výstrahám nebo pokynům, obraťte se před použitím na odborného zdravotnického pracovníka, prodejce nebo technický personál – jinak by mohlo dojít k vážnému poranění nebo k poškození výrobku.
- Všechna kolečka musí být NEUSTÁLE v kontaktu s podlahou.
- NEPOUŽÍVEJTE pojízdný stojan při chůzi pozpátku po nakloněném povrchu nebo při chůzi do schodů, přes obručníky nebo při přecházení překážek. Hrozí vážné riziko pádu nebo poranění.
- Když pojízdný stojan není v pohybu, zablokujte všechna kolečka.
- Do košíku nevkládejte předměty, jejichž hmotnost přesahuje 4,5 kg (10 lb).
- Při pohybu pojízdného stojanu s pacientem postupujte opatrně. Vyhněte se vlhkým nebo klzkým povrchům, drátům, kabelům nebo hadicím a jakýmkoli nerovným povrchům, které by mohly způsobit naklonění nebo pád pojízdného stojanu.

-
- Používejte pouze příslušenství a náhradní součásti schválené společností GCX Corporation.
 - NEPŘIPOJUJTE pojízdný stojan k dalším objektům.
 - NEPOUŽÍVEJTE v oblastech MRI.
 - NEPOUŽÍVEJTE pojízdný stojan jako oporu nebo jako pomůcku při chůzi. Nepokoušejte se o stojan opírat svou vahou ani jej používat jako pomůcku při vstávání.

Uživatelé a/nebo pacienti mají nahlásit případné závažné příhody výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

8.0 Technická asistence

Pro technickou asistenci prosím volejte následující telefonní číslo – Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

Ceny, technické údaje a dostupnost modelů se mohou změnit bez předchozího upozornění.

9.0 Likvidace

Likvidaci proveďte podle interních směrnic nemocnice a místních předpisů.

Legenda se symboly se nachází na konci tohoto dokumentu.

A görgős állvány összeszerelése és használata

REF: HEMRLSTD1000

Az ábrákat lásd: 1. ábra, 50. oldal – 8. ábra, 53. oldal.

Figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást, amely az orvosi eszközzel kapcsolatos figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket és fennmaradó kockázatokat ismerteti.

1.0 ALKALMAZÁSI TERÜLET

Ezt a görgős állványt a HemoSphere tökéletesített monitorral együtt kell használni. További részletes információk a HemoSphere tökéletesített monitor használati utasításában található.

Átfogó vizsgálatssorozattal igazolták, hogy az eszköz működése, ezen belül a funkcionális jellemzők hozzájárulnak az eszköz rendeltetésszerű használata során annak biztonságosságához és teljesítményéhez, ha használata az elfogadott használati utasításban leírtaknak megfelelően történik.

Megjegyzés az összeszereléshez:

Az összeszereléshez szükséges készleteket, illetve tartozékokat a görgős állvány csomagja tartalmazhatja. Olvasson el minden útmutatást az összeszereléssel kapcsolatban, mielőtt hozzákezdene a görgős állvány összeállításához vagy az eszközök és tartozékok rögzítéséhez.

Szükséges szerszámok:

- Csillagfejű csavarhúzó (nincs mellékelve)
- 5/32 hüvelykes [4 mm-es] imbuszkulcs (mellékelve)
- 2,5 mm-es imbuszkulcs (mellékelve)
- 1/2 hüvelykes [13 mm-es] csavarkulcs (nincs mellékelve)

2.0 A görgős állványrúd alapzathoz történő rögzítése

Lépés	Eljárás
1	Az állványrudat illessze az alapzatba, majd fektesse az egész szerelést az oldalára, hogy hozzáférhessen az alapzat aljához (lásd 1. ábra, 50. oldal).
2	Egy 13 mm-es [$\frac{1}{2}$ "-es] csavarkulcs segítségével rögzítse az állvány rúdját az alapzathoz egy (1) $\frac{5}{16}$ -18 x 1"-es hatlapfejű csavarral, egy $\frac{5}{16}$ "-es osztott záróalátétrel és egy $\frac{5}{16}$ "-os lapos alátétrel.

3.0 A kosár csatlakoztatása az állvány rúdjaához

Lépés	Eljárás
1	Mindkét nejlonkapcsot szerelje fel ferdén a kosár közepére. Addig forgassa el a kapcsokat, amíg azok vízszintes helyzetbe nem kerülnek (lásd 2. ábra, 50. oldal).
2	Csúsztassa a kapcsokat a kosár felső és alsó részére. A felső kapocs a felső vízszintes dróttal, az alsó kapocs pedig az alsó megerősítő dróttal kell hogy érintkezzen (lásd 3. ábra, 51. oldal).
3	Csúsztassa a kapcsokat az állványrúd felső részére (lásd 4. ábra, 51. oldal). Igazítsa a kosarat a kívánt magasságba. Rögzítse a kapcsokat az állvánnyal együtt szállított #8-32-es csavarokkal és hatlapfejű anyákkal (lásd 5. ábra, 52. oldal).

4.0 A rögzítőlap-szerelvénnyel felszerelése

Lépés	Eljárás
1	Helyezze a rögzítőlap-szerelvényt az állvány tetejére (lásd 6. ábra, 52. oldal). Nyomja lefelé, közben pedig forgassa, amíg a szerelvény a helyére nem kattan.
2	Fordítsa el a rögzítőlapot, amíg a rugós dugattyú (amit az ① jelöl itt: 6. ábra, 52. oldal) a görgős állvány eleje felé nem néz.

5.0 A görgős állvány fogantyújának felszerelése

Két (2) #10-32 x $\frac{9}{16}$ "-es laposfejű csavarral rögzítse a fogantyút a görgős állványhoz (lásd 7. ábra, 53. oldal). Felváltva húzza meg a fogantyú csavarjait, amíg a fogantyú már nem forog az állvány körül.

Megjegyzés: A fogantyú a képen jellemző helyzetben van, de az állvány bármely kívánt pontján elhelyezhető.

6.0 Rendszeres karbantartás és tisztítás

A szerelvényrendszer minden egyes rögzítőelemét rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén szorosabbra kell húzni. A görgős állvány bármely, az adott létesítményben engedélyezett, karcmentesen tisztító oldattal tisztítható.

7.0 Figyelmeztetések

- NE használja a terméket, csak miután elolvasta és megértette a jelen füzetben található utasításokat. Ha a figyelmeztetések, óvintézkedések vagy utasítások nem érthetőek, használat előtt forduljon egészségügyi szakemberhez, a beszállítóhoz vagy műszaki személyzethez, máskülönben komoly személyi sérülés történhet vagy a termék károsodhat.
- Minden keréknek FOLYAMATOSAN érintkeznie kell a talajjal.
- NE használja a görgős állványt, miközben hátrafelé, lejtőn lefelé, lépcsőn felfelé megy, padkán vagy bármilyen akadályon halad keresztül. Ilyen esetben fennáll az elesés vagy a sérülés komoly veszélye.
- Álló helyzetben rögzítse a görgős állvány minden kerekét a kerékszárakkal.
- Ne helyezzen 4,5 kg-nál (10 fontnál) nehezebb tárgyakat az eszköztartó kosárba.
- Legyen óvatos, amikor a görgős állványt beteggel együtt mozgatja. Kerülje el a nedves, csúszós felületeket, vezetékeket, kábeleket, csöveket, valamint az olyan

egyenetlen felszíneket, amelyeken a görgős állvány megbillenhet és eldőlhethet.

- Kizárólag a GCX Corporation által jóváhagyott tartozékokat és cserealkatrészeket használja.
- NE csatlakoztassa a görgős állványt más tárgyakhoz.
- NE használja MRI-vizsgálati területek közelében.
- NE nehézkedjen a görgős állványra, és járás közben NE támaszkodjon rá. Ne próbáljon ránehezedni vagy állás közben belekapaszkodni.

A felhasználóknak és/vagy a betegeknek jelenteniük kell minden súlyos incidenst a gyártó, valamint azon tagállam szakhatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg él.

8.0 Műszaki segítségnyújtás

Műszaki segítségnyújtásért kérjük, hívja az Edwards Technikai Csoportot a következő telefonszámon – Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251

Az árak, a műszaki adatok és az egyes típusok kereskedelmi forgalmazása minden előzetes értesítés nélkül megváltozhat.

9.0 Ártalmatlanítás

A kórházi irányelveknek és a helyi szabályozásnak megfelelően ártalmatlanítsa.

Tekintse meg a dokumentum végén található jelmagyarázatot.

Montaż i obsługa stojaka**REF: HEMRLSTD1000**

Rysunki: od Rysunek 1 na stronie 50 do Rysunek 8 na stronie 53.

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użycia, ponieważ zawiera ona ostrzeżenia, środki ostrożności oraz informacje na temat zagrożeń resztkowych dotyczące tego wyrobu medycznego.

1.0 PRZEZNACZENIE

Niniejszy stojak jest przeznaczony do użytku z zaawansowanym monitorem HemoSphere. Więcej szczegółów można znaleźć w podręczniku operatora zaawansowanego monitora HemoSphere.

Skuteczność wyrobu, w tym charakterystykę funkcjonalną, zweryfikowano w serii wszechstronnych testów, potwierdzając bezpieczeństwo stosowania i wydajność wyrobu w zakresie jego przeznaczenia i zgodnie z zatwierdzoną instrukcją użycia.

Uwaga dotycząca instalacji:

Do stojaka mogą być dołączone oddzielne zestawy montażowe oraz akcesoria. Przed rozpoczęciem montażu stojaka na kółkach oraz mocowania przyrządów i akcesoriów należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące instalacji.

Wymagane narzędzia:

- Wkrętak krzyżakowy (niedostarczany)
- Klucz sześciokątny o rozmiarze 4 mm [$\frac{5}{32}$ "] (dostarczany)
- Klucz sześciokątny o rozmiarze 2,5 mm (dostarczany)
- Klucz o rozmiarze 13 mm [$\frac{1}{2}$ "] (niedostarczany)

2.0 Mocowanie słupka stojaka do podstawy

Etap	Procedura
1	Umieścić słupkę w podstawie i ułożyć całość na boku, by uzyskać dostęp do spodu podstawy (patrz Rysunek 1 na stronie 50).
2	Za pomocą klucza o rozmiarze 13 mm [$\frac{1}{2}$ "] przymocować słupkę do podstawy, korzystając z jednej (1) śruby z łbem sześciokątnym o rozmiarze $\frac{5}{16}$ "-18 x 1", sprężystej podkładki zabezpieczającej o rozmiarze $\frac{5}{16}$ " oraz podkładki płaskiej o rozmiarze $\frac{5}{16}$ ".

3.0 Mocowanie kosza do słupka

Etap	Procedura
1	Oba nylonowe zaciski zamocować pod kątem w środku kosza. Obrócić zaciski, tak by oba znalazły się w położeniu poziomym (patrz Rysunek 2 na stronie 50).
2	Przesunąć zaciski w górę i w dół kosza. Górny zacisk powinien się stykać z górnym drutem poziomym, a dolny zacisk powinien się stykać z dolnym drutem wzmacniającym (patrz Rysunek 3 na stronie 51).
3	Nasunąć zaciski na górną część słupka (patrz Rysunek 4 na stronie 51). Umieścić kosz na żądanej wysokości. Dokręcić zaciski za pomocą dołączonych śrub maszynowych nr 8-32 i nakrętek sześciokątnych (patrz Rysunek 5 na stronie 52).

4.0 Mocowanie zespołu płyty montażowej

Etap	Procedura
1	Włożyć zespół płyty montażowej w górną część słupka (patrz Rysunek 6 na stronie 52). Docisnąć w dół, jednocześnie obracając, aż zespół zatrzasknie się na miejscu.
2	Obracać płytę montażową, dopóki trzpień sprężynowy (oznaczony numerem ① na rysunku Rysunek 6 na stronie 52) nie znajdzie się z przodu stojaka.

5.0 Mocowanie uchwytu stojaka

Zamocować uchwyt do słupka stojaka za pomocą dwóch (2) śrub maszynowych z łbem stożkowym nr 10-32 x $\frac{9}{16}$ " (patrz Rysunek 7 na stronie 53). Na przemian dokręcać śruby uchwytu, dopóki uchwyt nie przestanie obracać się wokół słupka.

Uwaga: Na rysunku pokazano typowe położenie uchwytu, ale można go zamocować w dowolnym miejscu na słupku.

6.0 Okresowa konserwacja i czyszczenie

Wszystkie elementy łączące związane z systemem montażu należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby dokręcać. Stojak można czyścić nieżrącymi roztworami zatwierdzonymi do stosowania w placówce, w której jest używany produkt.

7.0 Ostrzeżenia

- NIE używać produktu bez wcześniejszego przeczytania i zrozumienia instrukcji zawartych w niniejszej broszurze. Jeżeli użytkownik nie rozumie ostrzeżeń, ostróg bądź instrukcji, przed rozpoczęciem użytkowania produktu powinien skontaktować się ze specjalistycznym personelem medycznym, dystrybutorem lub personelem technicznym. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.
- Wszystkie kółka muszą ZAWSZE mieć kontakt z podłogą.
- NIE używać stojaka podczas schodzenia po pochylniach, wchodzenia po schodach, na krawężniki ani podczas pokonywania przeszkód. Stwarza to poważne ryzyko upadku lub obrażeń.
- Kiedy stojak się nie porusza, należy zablokować wszystkie kółka.
- W koszu na narzędzia nie należy umieszczać przedmiotów, których masa przekracza 4,5 kg (10 lb).
- Przemieszczając stojak z pacjentem, należy zachować ostrożność. Należy unikać mokrych lub gładkich powierzchni, drutów, kabli lub rur, a także wszelkich

powierzchni nierównych, mogących spowodować przechylenie lub upadek stojaka.

- Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zatwierdzonych przez firmę GCX Corporation.
- NIE mocować stojaka do innych przedmiotów.
- NIE używać w obszarach wykonywania obrazowania metodą rezonansu MRI.
- NIE używać stojaka jako podpory ani pomocy w przemieszczaniu się. Nie używać do wspierania się ani podpierania.

Użytkownicy i/lub pacjenci powinni zgłaszać wszelkie poważne zdarzenia producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego będącego miejscem zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

8.0 Wsparcie techniczne

W celu uzyskania pomocy technicznej proszę dzwonić pod następujący numer telefonu Edwards Lifesciences
AG: +48 (22) 256 38 80

Cena, parametry techniczne i dostępność poszczególnych modeli mogą ulec zmianom bez powiadomienia.

9.0 Utylizacja

Wyrób należy zutylizować zgodnie z przepisami lokalnymi i szpitalnymi.

Należy zapoznać się z legendą symboli na końcu niniejszego dokumentu.

Zostavenie a prevádzka posuvného stojana**REF: HEMRLSTD1000**

Obrázky nájdete na Obrázok 1 na strane 50 až Obrázok 8 na strane 53.

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie, ktorý uvádza výstrahy, preventívne opatrenia a zostatkové riziká tejto zdravotníckej pomôcky.

1.0 URČENÉ POUŽITIE

Tento posuvný stojan je určený na použitie s monitorom s pokročilými funkciami HemoSphere. Viac podrobností nájdete v návode na obsluhu monitora s pokročilými funkciami HemoSphere.

Výkon pomôcky vrátane funkčných charakteristík boli potvrdené v súhrnnej sérii testov, ktoré dokazujú bezpečnosť a výkon pomôcky, ak sa používa na uvedený cieľ a v súlade s platným návodom na použitie.

Poznámka k inštalácii:

S posuvným stojanom môžu byť dodávané samostatné inštalčné súpravy a príslušenstvo. Pred zostavením posuvného stojana alebo montážou nástrojov, prípadne príslušenstva si prečítajte všetky návody na inštaláciu.

Požadované nástroje:

- Krížový skrutkovač (nedodáva sa)
- Šesťhranný kľúč veľkosti 4 mm [$\frac{5}{32}$ pal.] (dodáva sa)
- Šesťhranný kľúč veľkosti 2,5 mm (dodáva sa)
- Kľúč veľkosti 13 mm [$\frac{1}{2}$ pal.] (nedodáva sa)

2.0 Pripevnenie tyče posuvného stojana k základni

Krok	Postup
1	Vložte tyč do základne a položte zostavu nabok, aby ste získali prístup k spodnej časti základne (pozrite si Obrázok 1 na strane 50).
2	Pomocou kľúča veľkosti 13 mm [$\frac{1}{2}$ pal.] a jednej (1) dvojdielnej poistnej podložky veľkosti $\frac{5}{16}$ -18 x 1 pal. HHCS, $\frac{5}{16}$, a plochej podložky veľkosti $\frac{5}{16}$ pal. pripevnite tyč k základni.

3.0 Pripevnenie koša k tyči

Krok	Postup
1	Inštalujte obe nylonové príchytky pod uhlom do strednej časti koša. Otáčajte príchytky, kým nebudú vo vodorovnej polohe (pozrite si Obrázok 2 na strane 50).
2	Posuňte príchytky k vrchnej a spodnej strane koša. Vrchná príchytka by sa mala dotýkať vrchného horizontálneho drôtu a spodná príchytka by sa mala dotýkať spodného spevňujúceho drôtu (pozrite si Obrázok 3 na strane 51).
3	Nasuňte príchytky na vrchnú stranu tyče (pozrite si Obrázok 4 na strane 51). Umiestnite kôš do želanej výšky. Upevnite príchytky pomocou dodaných skrutiek číslo 8-32 a šesťhranných matic (pozrite si Obrázok 5 na strane 52).

4.0 Pripevnenie zostavy montážnej dosky

Krok	Postup
1	Zostavu montážnej dosky vložte do hornej časti tyče (pozrite si Obrázok 6 na strane 52). Počas otáčania zatlačte nadol a krúťte, kým zostava nezapadne na svoje miesto.
2	Montážnu dosku otáčajte tak, aby piest s pružinou (označený ako ① na Obrázok 6 na strane 52) smeroval k prednej časti posuvného stojana.

5.0 Pripevnenie rukoväte posuvného stojana

Rukoväť upevnite k tyči posuvného stojana pomocou dvoch (2) skrutiek číslo 10-32 x $\frac{9}{16}$ pal. PHMS (pozrite si Obrázok 7 na strane 53). Skrutky rukoväte striedavo utiahujte, kým sa rukoväť nebude otáčať okolo tyče.

Poznámka: Zobrazená poloha rukoväte je typická, ale rukoväť je možné pripevniť na akékoľvek požadované miesto na tyči.

6.0 Pravidelná údržba a čistenie

Všetky upevňovacie prvky spojené s montážnym systémom je potrebné pravidelne kontrolovať a podľa potreby utiahnuť. Posuvný stojan sa môže čistiť akýmkoľvek neabrazívnym roztokom, ktorý schválilo zariadenie, v ktorom sa bude produkt používať.

7.0 Výstrahy

- NEPOUŽÍVAJTE tento produkt bez predchádzajúceho prečítania a porozumenia pokynom, ktoré sú uvedené v tejto informačnej brožúre. Ak nerozumiete varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, kontaktujte pred použitím zariadenia zdravotníckeho profesionála, obchodného zástupcu alebo technický personál, ináč môže dôjsť k závažnému telesnému poraneniu alebo poškodeniu produktu.
- Všetky kolesá musia byť STÁLE v kontakte s podlahou.
- NEPOUŽÍVAJTE posuvný stojan počas chôdze dozadu po ploche so sklonom alebo pri presune po schodoch, prechode cez obrubníky alebo prekážky. Hrozí vážne riziko pádu alebo poranenia.
- Keď posuvný stojan nie je v pohybe, zablokujte všetky kolesá poistkami.
- Nekladte do úžitkového koša predmety ťažšie ako 4,5 kg (10 libier).
- Pri presune posuvného stojana s pacientom postupujte opatrne. Vyhýbajte sa vlhkým alebo klzkým povrchom,

drôtom, káblom alebo hadiciam a akýmkoľvek nerovným povrchom, ktoré môžu spôsobiť naklonenie alebo pád posuvného stojana.

- Používajte len príslušenstvo a náhradné súčiastky schválené spoločnosťou GCX Corporation.
- NEPRIPEVŇUJTE posuvný stojan k iným predmetom.
- NEPOUŽÍVAJTE v prostredí MRI.
- NEPOUŽÍVAJTE posuvný stojan na podopieranie alebo ako pomôcku pri chôdzi. Neskúšajte sa ním podopierať ani použiť ho ako pomoc pri vstávaní.

Používatelia a/alebo pacienti majú nahlásiť akékoľvek závažné incidenty výrobcovi a príslušnému úradu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient sídli.

8.0 Technická asistencia

Technické problémy, prosím, konzultujte na nasledovnom telefónnom čísle – Edwards Lifesciences AG:
+420 221 602 251.

Ceny, špecifikácie a dostupnosť modelov sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

9.0 Likvidácia

Likvidáciu vykonajte podľa nemocničného protokolu a miestnych predpisov.

Na konci tohto dokumentu nájdete vysvetlivky k symbolom.

Montering og bruk av rullestativ

REF: HEMRLSTD1000

For figurer, se Figur 1 på side 50 til og med Figur 8 på side 53.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder advarsler, forholdsregler og informasjon om andre risikoer for dette medisinske utstyret.

1.0 TILTENKT BRUK

Dette rullestativet er tiltenkt brukt med HemoSphere avansert monitor. Se brukerhåndbok for HemoSphere avansert monitor for mer informasjon.

Enhetens ytelse, inkludert funksjonelle egenskaper, har blitt verifisert i en omfattende serie tester som støtter direkte opp under sikkerheten og yteevnen til enheten ved tiltenkt bruk i samsvar med den fastsatte bruksanvisningen.

Monteringsmerknad:

Separate installasjonssett og tilbehør kan være inkludert med rullestativet. Les alle separate monteringsveiledninger før sammenstilling av rullestativet eller montering av instrumenter eller tilbehør.

Nødvendig verktøy:

- Stjerneskrutrekker (medfølger ikke)
- 4 mm [$\frac{5}{32}$ tomme] sekskantnøkkel (medfølger)
- 2,5 mm sekskantnøkkel (medfølger)
- 13 mm [$\frac{1}{2}$ tomme] skiftenøkkel (medfølger ikke)

2.0 Feste søylen til rullestativet på sokkelen

Trinn	Prosedyre
1	Sett søylen inn i sokkelen og legg enheten på siden for å få tilgang til bunnen av sokkelen (se Figur 1 på side 50).
2	Bruk en 13 mm [$\frac{1}{2}$ tomme] skiftenøkkel til å feste søylen til sokkelen med én (1) $\frac{5}{16}$ -18 x 1 tomme HHCS, $\frac{5}{16}$ tomme delt låseskive, og $\frac{5}{16}$ tomme flat underlagsskive.

3.0 Feste kurven på søylen

Trinn	Prosedyre
1	Monter begge nylonklemmene i en vinkel, midt i kurven. Roter begge klemmene til de er horisontale (se Figur 2 på side 50).
2	Før klemmene inn på toppen og bunnen av kurven. Den øverste klemmen skal berøre den øverste horisontale vaieren, og den nederste klemmen skal berøre den nederste, forsterkende vaieren (se Figur 3 på side 51).
3	Før klemmene over toppen av søylen (se Figur 4 på side 51). Plasser kurven i ønsket høyde. Stram klemmene med de medfølgende nr. 8-32 maskinskruene og sekskantmuttere (se Figur 5 på side 52).

4.0 Fest monteringsplateenheten

Trinn	Prosedyre
1	Sett monteringsplateenheten inn i toppen av søylen (se Figur 6 på side 52). Trykk nedover mens du dreier den til den klikker på plass.
2	Roter monteringsplaten til det fjærbelastede stampelet (indikert med ① i Figur 6 på side 52) er mot forsiden av rullestativet.

5.0 Feste rullestativhåndtaket

Fest håndtaket til rullestativsøylen med to (2) 10-32 x $\frac{9}{16}$ tomme PHMS (se Figur 7 på side 53). Trekk ev. håndtakskruene til inntil håndtaket ikke roterer rundt søylen.

Merk: Den viste håndtaksposisjonen er vanlig, men håndtaket kan festes hvor som helst på søylen.

6.0 Jevnlig vedlikehold og rengjøring

Alle festene i tilknytning til monteringsystemet må inspiseres jevnlig og strammes ved behov. Rullestativet kan rengjøres med en hvilken som helst løsning som ikke er oppskrapende, og som er godkjent i institusjonen der produktet skal brukes.

7.0 Advarsler

- IKKE bruk dette produktet uten først å lese og forstå instruksjonene i dette heftet. Hvis du ikke forstår advarslene, forsiktighetsmerknadene eller instruksjonene, ta kontakt med en person med kunnskap innenfor helsevesenet, forhandleren eller teknisk personale før bruk. Hvis dette ikke gjøres, kan det oppstå personskade eller skade på produktet.
- Alle hjulene må være i kontakt med gulvet HELE TIDEN.
- IKKE bruk rullestativet mens du går baklengs ned hellinger eller går i trapper, kurver eller gå over hindringer. Det kan medføre stor risiko for fall eller skade.
- Sett på alle hjullåser når rullestativet ikke er i bevegelse.
- Ikke plasser gjenstander som til sammen veier mer enn 4,5 kg (10 lbs), i kurven.
- Vær forsiktig når du flytter rullestativet med en pasient. Unngå våte eller glatte overflater, ledninger, kabler eller rør og ujevne overflater som kan medføre at rullestativet kan vippe eller falle.
- Bruk bare tilbehør og reservedeler som er godkjente av GCX Corporation.
- IKKE fest rullestativet til andre gjenstander.
- IKKE bruk det i MR-området.
- IKKE bruk rullestativet som støtte eller som hjelp til gange. Ikke forsøk å legge kroppsvekten på det eller bruk det som støtte for å stå.

Brukere og/eller pasienter skal rapportere alvorlige hendelser til produsenten og myndigheten i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten holder til.

8.0 Teknisk assistanse

Hvis du ønsker teknisk assistanse, kan du ta kontakt med Teknisk service på tlf. 22 23 98 40.

Priser, spesifikasjoner og tilgjengelighet av modeller kan endres uten forvarsel.

9.0 Kasting

Den skal kastes i henhold til sykehusets retningslinjer og lokale forskrifter.

Se symbolforklaringen til slutt i dette dokumentet.

Rullatelineen kokoaminen ja toiminta

REF: HEMRLSTD1000

Katso kuvat Kuva 1 sivulla 50– Kuva 8 sivulla 53.

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet, joissa käsitellään tähän lääkekäyttöön liittyviä varoituksia, varotoimia ja jännönsiskejä.

1.0 KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä rullateline on tarkoitettu käyttöön edistyneen HemoSphere -monitorin kanssa. Katso lisätietoja edistyneen HemoSphere -monitorin käyttöoppaasta.

Laitteen suorituskyky, mukaan lukien sen toiminnalliset ominaisuudet, on varmistettu kattavalla sarjalla testejä, jotka tukevat laitteen turvallisuutta ja suorituskykyä määritetyssä käyttötarkoituksessa, kun laitetta käytetään asiaankuuluvien käyttöohjeiden mukaisesti.

Asennusta koskeva huomautus:

Rullatelineen mukana saatetaan toimittaa erillisiä asennussarjoja ja lisävarusteita. Lue kaikki erilliset asennusohjeet ennen rullatelineen kokoamista ja instrumenttien tai lisävarusteiden asentamista telineeseen.

Tarvittavat työkalut:

- Ristipääruuviavain (ei toimiteta mukana)
- 4 mm:n [$\frac{5}{32}$ tuuman] kuusiokoloavain (toimitetaan mukana)
- 2,5 mm:n kuusiokoloavain (toimitetaan mukana)
- 13 mm:n [$\frac{1}{2}$ tuuman] jakoavain (ei toimiteta mukana)

2.0 Rullatelineen tangon asennus jalustaan

Vaihe	Toimenpide
1	Aseta tanko jalustaan ja aseta kokonaisuus kyljelleen, jotta pääset käsiksi jalustan pohjaan (katso Kuva 1 sivulla 50).
2	Kiinnitä tanko jalustaan 13 mm [$\frac{1}{2}$ tuuman] jakoavaimen avulla käyttämällä yhtä (1) $\frac{5}{16}$ -18 x 1 tuuman kuusiokantaruuvia, $\frac{5}{16}$ tuuman avointa lukkoaluslevyä ja $\frac{5}{16}$ tuuman litteää tiivistysrengasta.

3.0 Korin asennus tankoon

Vaihe	Toimenpide
1	Asenna molemmat nailonklipsit oikeassa kulmassa reunukseen korin keskellä. Käännä klippejä, kunnes ne ovat vaakatasossa (katso Kuva 2 sivulla 50).
2	Liu'uta klipsit korin ylä- ja alareunaan. Yläklipsin tulee koskettaa vaakatasossa kulkevaa yläjohtoa ja alaklipsin alemmaa vahvistusjohtoa (katso Kuva 3 sivulla 51).
3	Liu'uta klipsit tangon yläreunan yli (katso Kuva 4 sivulla 51). Aseta kori haluttuun korkeuteen. Kiristä klipsit mukana toimitetuilla koneruuveilla #8-32 ja kuusiomuttereilla (katso Kuva 5 sivulla 52).

4.0 Kiinnityslevykokoonpanon kiinnitys

Vaihe	Toimenpide
1	Aseta kiinnityslevykokoonpano tangon yläpäähän (katso Kuva 6 sivulla 52). Paina kiertäen alaspäin, kunnes kokoonpano napsahtaa paikalleen.
2	Käännä kiinnityslevyä, kunnes jousitoiminen mäntä (numero ①, Kuva 6 sivulla 52) osoittaa rullatelineen etupuolta kohti.

5.0 Rullatelineen kädensijan kiinnitys

Kiinnitä kädensija rullatelineen tankoon kahdella (2) #10-32 x $\frac{9}{16}$ tuuman koneruuvilla (katso Kuva 7 sivulla 53). Vaihtoehtoisesti voit kiristää kädensijan ruuveja, kunnes kädensija ei käännä tangossa.

Huomautus: kuvassa esitetty kädensijan asento on yleinen, mutta kädensija voidaan kiinnittää tankoon mihin tahansa haluttuun kohtaan.

6.0 Määräaikaishuolto ja puhdistus

Kaikki kiinnitysjärjestelmään liittyvät kiinnikkeet tulee tarkastaa määräajoin ja kiristää tarvittaessa. Rullatelineen voi puhdistaa millä tahansa hankaamattomalla liuoksella, joka hyväksytään laitoksessa, jossa tuotetta käytetään.

7.0 Varoitukset

- ÄLÄ käytä tätä tuotetta, ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt tämän oppaan ohjeet. Jos et ymmärrä varoituksia, tärkeitä huomautuksia ja ohjeita, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen, jälleenmyyjään tai tekniseen henkilöstöön ennen käyttöä – muutoin seurauksena voi olla vakavia ruumiinvammoja tai tuotevaurioita.
- Kaikkien pyörien tulee AINA koskea lattiaan.
- ÄLÄ käytä rullatelinettä, kun kävelet kaltevaa tasoa alaspäin tai astut rappusen tai reunan yli tai ylität esteitä. Seurauksena voi olla vakava kaatumisen tai loukkaantuminen.
- Lukitse kaikki pyörälukot, kun rullatelinettä ei liikuteta.
- Älä aseta telineen koriin esineitä siten, että korin paino ylittää 4,5 kg (10 lb).
- Toimi varovasti, kun liikutat rullatelinettä ja potilasta. Vältä märkiä ja liukkaita pintoja, johtoja, kaapeleita tai putkia ja epätasaisia pintoja, jotka voivat aiheuttaa rullatelineen kaatumisen tai putoamisen.
- Käytä vain GCX Corporationin hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia.
- ÄLÄ kiinnitä rullatelinettä muihin laitteisiin.
- ÄLÄ käytä magneettikuvaustiloissa.
- ÄLÄ käytä rullatelinettä tukena tai kävelyn apuvälineenä. Älä yritä tukea painoasi tai käyttää seisomatukena.

Käyttäjien ja/tai potilaiden on ilmoitettava vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas ovat.

8.0 Tekninen tuki

Jos tarvitset teknistä tukea, soita Edwards Lifesciences -yhtiön numeroon +358 (0)20 743 00 41.

Hintoja, teknisiä tietoja ja mallien saatavuutta voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

9.0 Hävittäminen

Hävitä se sairaalan käytännön ja paikallisten määräysten mukaisesti.

Katso merkkien selitykset tämän asiakirjan lopusta.

Сглобяване и работа с подвижна стойка**REF: HEMRLSTD1000**

За фигури направете справка с Фигура 1 на страница 50 до Фигура 8 на страница 53.

Внимателно прочетете тези инструкции за употреба, които разглеждат всички предупреждения, предпазни мерки и остатъчни рискове за това медицинско изделие.

1.0 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази подвижна стойка е предназначена за употреба с усъвършенствания монитор HemoSphere. За повече информация вижте ръководството на оператора на усъвършенствания монитор HemoSphere.

Функционалността на изделието, включително функционалните характеристики, са потвърдени в изчерпателна серия от тестове, за да поддържат безопасността и функционалността на изделието за предназначенията му употреба, когато се използва съгласно установените инструкции за употреба.

Забележка за монтажа:

Към подвижната стойка може да бъдат включени отделни комплекти за монтаж и аксесоари. Прочетете всички отделни ръководства за монтаж преди сглобяване на подвижната стойка или монтиране на инструменти или аксесоари.

Необходими инструменти:

- Кръстата отвертка (не е предоставена)
- Шестограмен ключ 4 mm [5/32 in] (предоставен)
- Шестограмен ключ 2,5 mm (предоставен)
- Гаечен ключ 13 mm [1/2 in] (не е предоставен)

2.0 Прикрепяне на пръта на подвижната стойка към основата

Стъпка	Процедура
1	Поставете пръта в основата и сложете сглобените детайли легнали странично, за да имате достъп до долната част на основата (вж. Фигура 1 на страница 50).
2	С помощта на гаечен ключ 13 mm [1/2 in] прикрепете пръта към основата с един (1) винт с шестостенна глава (HHCS) $\frac{5}{16}$ -18 x 1 in, пружинна шайба $\frac{5}{16}$ in и плоска шайба $\frac{5}{16}$ in.

3.0 Прикрепяне на кошницата към пръта

Стъпка	Процедура
1	Монтирайте двете найлонови скоби под ъгъл в центъра на кошницата. Завъртете скобите, докато и двете застанат хоризонтално (вж. Фигура 2 на страница 50).
2	Плъзнете скобите до горната и долната част на кошницата. Горната скоба трябва да докосва горната хоризонтална метална пръчка, а долната скоба трябва да докосва долната опорна метална пръчка (вж. Фигура 3 на страница 51).
3	Плъзнете скобите върху горната част на пръта (вж. Фигура 4 на страница 51). Позиционирайте кошницата на желаната височина. Затегнете скобите с помощта на предоставените машинни винтове и шестостенни гайки #8-32 (вж. Фигура 5 на страница 52).

4.0 Поставяне на комплекта на монтажната пластина

Стъпка	Процедура
1	Вкарайте монтажната пластина в горната част на пръта (вж. Фигура 6 на страница 52). Натиснете надолу със завъртане, докато комплектът щракне на място.
2	Завъртете монтажната пластина, докато пружинното бутало (обозначено с ① на Фигура 6 на страница 52) застане ориентирано към предната част на подвижната стойка.

5.0 Прикрепяне на дръжката на подвижната стойка

Затегнете дръжката към пръта на подвижната стойка с два (2) винта с плоска глава (PHMS) #10-32 x $\frac{9}{16}$ in (вж. Фигура 7 на страница 53). Затегнете винтовете на дръжката последователно, докато дръжката спре да се върти около пръта.

Забележка: Показаната позиция на дръжката е типична, но дръжката може да бъде прикрепена във всяка желана от вас позиция по пръта.

6.0 Периодична поддръжка и почистване

Всички крепежни елементи, свързани с монтажната система, трябва да се проверяват периодично и да се затягат, както е необходимо. Подвижната стойка може да се почиства с неабразивен разтвор, както е одобрено от здравното заведение, в което продуктът ще се използва.

7.0 Предупреждения

- НЕ използвайте този продукт, без да сте прочели и разбрали предварително инструкциите, съдържащи се в тази брошура. Ако не сте в състояние да разберете предупрежденията, сигналите за внимание или инструкциите, преди употреба се свържете с медицински специалист, търговец или технически персонал, в противен случай може да настъпи сериозно физическо нараняване или повреда на продукта.
- Всички колела трябва да бъдат в контакт с пода ПО ВСЯКО ВРЕМЕ.
- НЕ използвайте подвижната стойка, докато ходите назад по наклон или изкачвате стълби, бордюри или

преминават през препятствия. Може да възникне сериозен риск от падане или нараняване.

- Блокирайте всички колела, когато подвижната стойка не е в движение.
- Не поставяйте в кошницата предмети с тегло над 4,5 kg (10 lbs).
- Бъдете внимателни, когато движите подвижната стойка с пациент. Избягвайте мокри или хлъзгави повърхности, проводници, кабели или тръби и всякакви неравни повърхности, които могат да предизвикат преобръщане или падане на подвижната стойка.
- Използвайте само аксесоари и резервни части, одобрени от GCX Corporation.
- НЕ прикрепяйте подвижната стойка към други обекти.
- НЕ използвайте в зони с ЯМР.
- НЕ използвайте подвижната стойка като опора за подпиране или като помощ при ходене. Не се опитвайте да се подпирате на подвижната стойка или да я използвате като помощ при стоене.

Потребителите и/или пациентите трябва да докладват за сериозни инциденти на производителя и компетентния орган на държавата членка, на която е жител потребителят и/или пациентът.

8.0 Техническа помощ

За техническа помощ се свържете с
Edwards Lifesciences AG на телефон: +420 221 602 251

Цените, спецификациите и наличността на моделите подлежат на промяна без уведомление.

9.0 Изхвърляне

Изхвърлете съгласно правилата на лечебното заведение и местните разпоредби.

Вижте легендата на символите в края на този документ.

Asamblarea și utilizarea stativului rulant

REF: HEMRLSTD1000

Pentru figuri, consultați Figura 1 la pagina 50 până la Figura 8 la pagina 53.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, care conțin avertismente, măsuri de precauție și informații privind riscurile reziduale pentru acest dispozitiv medical.

1.0 DOMENIU DE UTILIZARE

Stativul rulant este destinat utilizării împreună cu monitorul avansat HemoSphere. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să consultați manualul operatorului pentru monitorul avansat HemoSphere.

Performanța dispozitivului, inclusiv caracteristicile funcționale, a fost verificată printr-o serie de testări complexe care susțin în mod direct siguranța și performanța dispozitivului pentru utilizarea prevăzută, dacă este utilizat conform instrucțiunilor de utilizare stabilite.

Notă privind instalarea:

Împreună cu stativul rulant pot fi incluse seturi de instalare și accesorii distincte. A se citi toate ghidurile de instalare distincte înainte de asamblarea stativului rulant sau de montarea instrumentelor sau accesoriilor.

Instrumente necesare:

- Șurubelniță în cruce (nu este furnizată)
- Cheie hexagonală de 4 mm [$\frac{5}{32}$ in] (furnizată)
- Cheie hexagonală de 2,5 mm (furnizată)
- Cheie de 13 mm [$\frac{1}{2}$ in] (nu este furnizată)

2.0 Fixarea stâlpului stativului rulant la bază

Pas	Procedură
1	Introduceți stâlpul în bază și așezați ansamblul pe o parte, pentru a avea acces la partea inferioară a bazei (consultați Figura 1 la pagina 50).
2	Folosind o cheie de 13 mm [$\frac{1}{2}$ in], fixați stâlpul la bază folosind un (1) inel de siguranță $\frac{5}{16}$ -18 x 1 in HHCS, $\frac{5}{16}$ și o șaibă plată $\frac{5}{16}$ in.

3.0 Fixarea coșului la stâlp

Pas	Procedură
1	Instalați ambele clame de nailon în unghi, în centrul coșului. Rotiți clamele până când ambele sunt orizontale (consultați Figura 2 la pagina 50).
2	Glisați clamele în partea superioară și inferioară a coșului. Clama superioară trebuie să atingă cablul orizontal superior, iar clama inferioară trebuie să atingă cablul inferior de consolidare (consultați Figura 3 la pagina 51).
3	Glisați clamele peste partea superioară a stâlpului (consultați Figura 4 la pagina 51). Poziționați coșul la înălțimea dorită. Strângeți clamele folosind șuruburile filetate #8-32 și piulițele hexagonale furnizate (consultați Figura 5 la pagina 52).

4.0 Fixarea ansamblului plăcuței de montare

Pas	Procedură
1	Introduceți ansamblul plăcuței de montare în partea superioară a stâlpului (consultați Figura 6 la pagina 52). Apăsăți în jos în timp ce răsușiți, până când ansamblul se fixează în poziție.
2	Rotiți plăcuța de montare până când pistonul plonjor cu arc (indicat de ① în Figura 6 la pagina 52) este îndreptat către partea frontală a stativului rulant.

5.0 Fixarea mânerului stativului rulant

Fixați mânerul pe stâlpul stativului rulant folosind două (2) șaibe #10-32 x $\frac{7}{16}$ in PHMS (consultați Figura 7 la pagina 53). În mod alternativ, strângeți șuruburile mânerului până când acesta nu se mai rotește în jurul stâlpului.

Notă: Este prezentată o poziție obișnuită a mânerului, însă acesta se poate fixa în orice poziție dorită de pe stâlp.

6.0 Întreținerea periodică și curățarea

Toate dispozitivele de fixare asociate sistemului de montare trebuie să fie verificate periodic, iar dacă este nevoie, trebuie să fie strânse. Stativul rulant poate fi curățat cu orice soluție neabrazivă, aprobată de unitatea în care va fi utilizat produsul.

7.0 Avertismente

- A NU se utiliza produsul fără a citi în prealabil și a înțelege instrucțiunile din prezenta broșură. Dacă nu înțelegeți Avertismentele, Atenționările sau Instrucțiunile, vă rugăm să contactați un cadru medical, furnizorul ori un tehnician, înainte de utilizare - în caz contrar, se pot produce leziuni corporale grave sau deteriorarea produsului.
- Toate roțile trebuie să aibă, ÎN ORICE MOMENT, contact cu podeaua.
- A NU se utiliza stativul rulant în timp ce vă deplasați cu spatele, coborâți sau urcați scări, borduri ori când treceți peste obstacole. În caz contrar, există un risc serios de rănire sau cădere.
- Activați toate sistemele de blocare a roților în momentul în care stativul rulant nu se află în mișcare.
- A nu se așeza în coș articole mai grele de 4,5 kg (10 lb).
- Aveți grijă când mutați stativul rulant cu un pacient. Evitați suprafețele umede sau alunecoase, firele, cablurile sau tuburile ori orice suprafață denivelată care ar putea provoca înclinarea sau căderea stativului rulant.

-
- A se utiliza numai accesorii și piese de schimb autorizate de GCX Corporation.
 - A NU se atașa stativul rulant la alte obiecte.
 - A NU se utiliza în zonele IRM.
 - A NU se utiliza stativul rulant pentru sprijin sau ca asistență la deplasare. Nu încercați să vă sprijiniți sau să utilizați stativul ca sprijin.

Utilizatorii și/sau pacienții trebuie să raporteze orice incidente grave producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

8.0 Asistență tehnică

Pentru asistență tehnică contactați Edwards Lifesciences AG la numărul de telefon: +420 221 602 251.

Prețurile, specificațiile și disponibilitatea modelelor pot fi modificate fără notificare prealabilă.

9.0 Eliminare

Eliminați la deșeuri dispozitivul conform politicii spitalului și reglementărilor locale.

Consultați legenda de simboluri de la sfârșitul acestui document.

Rullaluse kokkupanek ja kasutamine**REF: HEMRLSTD1000**

Vt jooniseid Joonis 1 lk 50 kuni Joonis 8 lk 53.

Enne meditsiiniseadme kasutamist lugege hoolikalt läbi see kasutusjuhend, mis sisaldab vajalikku teavet hoiatuste, ettevaatusabinõude ja jääkohtude kohta.

1.0 SIHTOTSTARVE

Rullaluse on ettenähtud kasutamiseks täiustatud monitoriga HemoSphere. Üksikasju vt täiustatud monitori HemoSphere kasutusjuhendist.

Seadme toimivust, sealhulgas funktsionaalseid omadusi, kontrolliti ulatusliku testimise abil, et kinnitada seadme ohutust ja toimivust ettenähtud otstarbel, kui seda kasutatakse kehtestatud kasutusjuhendi kohaselt.

Paigaldamist puudutav märkus.

Rullaluse tarnekomplekti võivad kuuluda eraldi paigalduskomplektid ja tarvikud. Enne rullaluse kokkupanekut või instrumentide ja tarvikute paigaldamist lugege läbi kõik erinevad paigaldusjuhised.

Vajalikud tööriistad

- Phillipsi kruvikeeraja (ei sisaldu komplektis)
- 4 mm [5/32 in] kuuskantmutrivõti (komplektis)
- 2,5 mm kuuskantmutrivõti (komplektis)
- 13 mm [1/2 in] mutrivõti (ei sisaldu komplektis)

2.0 Rullaluse tugiposti kinnitamine aluse külge

Juhis	Protseduur
1	Pange tugipost alusel olevasse avasse ja asetage seade külili, et pääseksite sellele alt juurde (vt Joonis 1 lk 50).
2	Kinnitage tugipost 13 mm [½ in] mutrivõtmega aluse külge, kasutades üht (1) 5/16-18 x 1 in kuuskantkruvi, 5/16 seibi ja 5/16 in seibi.

3.0 Ratastel statiivi korvi kinnitamine tugiposti külge

Juhis	Protseduur
1	Pange mõlemad toruklambrid nurga all korvi keskele. Pöörake klambreid, kuni mõlemad asuvad horisontaalselt (vt Joonis 2 lk 50).
2	Viige üks klamber korvil üles ja teine alla. Ülemine klamber peaks olema ülemise horisontaalse traadi vastas ja alumine klamber alumise tugevdustraadi vastas (vt Joonis 3 lk 51).
3	Lükake klambrit üle tugiposti otsa (vt Joonis 4 lk 51). Sättige korv soovitud kõrgusele. Keerake klambrit kinni, kasutades kaasas olnud mõõduga 8-32 metallikruvisid ja kuuskantmutreid (vt Joonis 5 lk 52).

4.0 Kinnitusplaadi koostu kinnitamine

Juhis	Protseduur
1	Sisestage kinnitusplaadi koost tugiposti ülaossa (vt Joonis 6 lk 52). Vajutage keerates alla, kuni koost klõpsatusega oma kohale kinnitub.
2	Pöörake kinnitusplaati, kuni vedruga kolb (tähistus ① joonisel Joonis 6 lk 52) on rullaluse esiosa suunas.

5.0 Rullaluse käepideme kinnitamine

Kinnitage käepide rullaluse tugipostile kahe (2) mõõduga 10-32 x 5/16 in ristpea-metallikruviga (vt Joonis 7 lk 53). Alternatiivina võite käepideme kruvid kinni keerata, kuni käepide enam ümber tugiposti ei pöörle.

Märkus. Näidatud on käepideme tavalist asendit, kuid käepideme võib kinnitada mistahes kohale tugipostil.

6.0 Perioodiline hooldus ja puhastamine

Kõik paigaldamiseks kasutatud kinnitid tuleb perioodiliselt üle kontrollida ja vajaduse korral kõvemini kinni keerata. Rullalust võib puhastada mitteabasiivse puhastuslahusega, mis on heaks kiidetud asutuses, kus toodet kasutatakse.

7.0 Hoiatused

- ÄRGE kasutage toodet enne, kui olete lugenud selles voldikus toodud juhiseid ja nendest aru saanud. Kui te ei saa aru hoiatustest, ettevaatusabinõudest või juhistest, võtke enne kasutamist ühendust tervishoiutöötaja, edasimüüja või tehnikuga. Muidu võivad tekkida rasked kehavigastused või saab toode kahjustada.
- Kõik rattad peavad KOGU AEG vastu põrandat olema.
- ÄRGE kasutage rullalust, kui kõnnite kaldus põrandal tagurpidi või liigute treppidel, üle servade või takistuste. Võite raskelt kukkuda või viga saada.
- Kui rullalust ei liigutata, lukustage kõik rattad.
- Ärge pange tarvikukorvi esemeid, mis on raskemad kui 4,5 kg (10 naela).
- Olge ettevaatlik, kui liigutate rullalust koos patsiendiga. Vältige märgasid või libedaid pindu, juhtmeid, kaableid või voolikuid ja ebatasaseid pindu, et rullalus ei kalduks ega ümber kukuks.
- Kasutage ainult GCX Corporationi heaks kiidetud tarvikuid ja varuosi.
- ÄRGE kinnitage rullalust teiste esemete külge.
- ÄRGE kasutage statiivi MRT keskkonnas.
- ÄRGE kasutage rullaluse toetamiseks või käimisel toeks. Ärge toetuge keharaskusega statiivi peale ega toetuge selle peale seistes.

Kasutajad ja/või patsiendid peavad teatama mis tahes tõsisest intsidentist tootjale ja pädevale asutusele liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient viibib.

8.0 Tehniline tugi

Tehnilise toe saamiseks helistage ettevõttesse Edwards Lifesciences numbril +358 (0)20 743 00 41.

Hindu, tehnilisi andmeid ja mudeli saadavust võidakse ette teatamata muuta.

9.0 Kasutuselt kõrvaldamine

Kasutusest kõrvaldamisel järgige haigla eeskirju ja kohalikke määrusi.

Sümbolite seletuse leiate selle dokumendi lõpust.

Ritininio stovo surinkimas ir naudojimas**REF: HEMRLSTD1000**

Dėl paveikslų žr. 1 pav. 50 psl.– 8 pav. 53 psl..

Atidžiai perskaitykite šio medicinos prietaiso naudojimo instrukcijas, kuriose pateikti įspėjimai, atsargumo priemonės ir liekamosios rizikos.

1.0 PASKIRTIS

Šis ritininis stovas skirtas naudoti su pažangiuoju monitoriumi „HemoSphere“. Išsamesnės informacijos žr. pažangiojo monitoriaus „HemoSphere“ operatoriaus instrukcijoje.

Priemonės veiksmingumas, įskaitant funkcines charakteristikas, buvo patvirtintas atlikus išsamių bandymų seriją, siekiant užtikrinti priemonės saugą ir veiksmingumą, naudojant priemonę pagal paskirtį ir laikantis naudojimo instrukcijų.

Įrengimo pastaba:

su ritininio stovu gali būti pateikti atskiri įrengimo rinkiniai ir priedai. Prieš surinkdami ritininį stovą arba montuodami instrumentus ar priedus perskaitykite visus atskirus montavimo vadovus.

Reikalingi įrankiai:

- kryžminis atsuktuvus (nepateiktas)
- 4 mm [$\frac{5}{32}$ col.] šešiabriaunis veržliaraktis (pateiktas)
- 2,5 mm šešiabriaunis veržliaraktis (pateiktas)
- 13 mm [$\frac{1}{2}$ col.] veržliaraktis (nepateiktas)

2.0 Ritininio stovo statramsčio tvirtinimas prie pagrindo

Veiksmas	Procedūra
1	Įdėkite statramstį į pagrindą ir paguldykite mazgą ant šono, kad galėtumėte pasiekti pagrindo apačią (žr. 1 pav. 50 psl.).
2	Naudodami 13 mm [$\frac{1}{2}$ col.] veržliaraktį, viena (1) $\frac{5}{16}$ -18 x 1 col. varžtu su šešiabriaune galvute, $\frac{5}{16}$ spyruokline poveržle ir $\frac{5}{16}$ col. plokščiąja poveržle pritvirtinkite statramstį prie pagrindo.

3.0 Krepšio tvirtinimas prie statramsčio

Veiksmas	Procedūra
1	Uždėkite abu nailono spaustukus kampu krepšio viduryje. Sukite spaustukus, kol jie abu taps horizontalūs (žr. 2 pav. 50 psl.).
2	Pastumkite spaustukus į krepšio viršų ir apačią. Viršutinis spaustukas turi liesti viršutinį horizontalų laidą, o apatinis spaustukas turi liesti apatinį sutvirtinantį laidą (žr. 3 pav. 51 psl.).
3	Nustumkite spaustukus į statramsčio viršų (žr. 4 pav. 51 psl.). Nustatykite krepšį pageidaujame aukštyje. Pritvirtinkite spaustukus, naudodami pristatytus #8-32 tvirtinimo varžtus ir šešiabriaunes veržles (žr. 5 pav. 52 psl.).

4.0 Montavimo plokštelės mazgo pritvirtinimas

Veiksmas	Procedūra
1	Įstatykite montavimo plokštelės mazgą į statramsčio viršų (žr. 6 pav. 52 psl.). Sukiodami spauskite žemyn, kol mazgas spragtelėdamas užsifiksuos.
2	Sukite montavimo plokštelę, kol spyruoklinis stūmoklis (6 pav. 52 psl. pažymėtas ženklų ①) atsidsurs prieš ritininį stovą.

5.0 Ritininio stovo rankenos tvirtinimas

Dviem (2) #10-32 x $\frac{9}{16}$ col. varžtais kryžmine galvute (žr. 7 pav. 53 psl.) prie ritininio stovo statramsčio pritvirtinkite rankeną. Pakaitomis veržkite rankenos varžtus, kol rankena nebesisukios aplink statramstį.

Pastaba. Paveiksle vaizduojama tipinė rankenos padėtis, tačiau rankeną prie statramsčio galima pritvirtinti bet kurioje vietoje.

6.0 Reguliari techninė priežiūra ir valymas

Visus su montavimo sistema susijusius tvirtinimo elementus reikia reguliariai tikrinti ir, kai reikia, priveržti. Ritininį stovą reikia valyti neabrazyviniu tirpalu, patvirtintu įstaigos, kuriame gamins bus naudojamas.

7.0 Įspėjimai

- NENAUDOKITE šio gaminio pirmiausia neperskaitę ir nesupratę šiame lankstinuke esančių nurodymų. Jeigu negalite suprasti įspėjimų, perspėjimų ar instrukcijų, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą, pardavimo atstovą ar techninius darbuotojus, prieš pradėdami naudoti. Kitaip galite patirti sunkų kūno sužalojimą ar gaminyje gali būti pažeistas.
- Visi ratukai VISADA turi liesti grindis.
- NENAUDOKITE ritininio stovo, kai einate atbuli žemyn nuolydžiu ar lipate laiptais, šaligatvio kraštais ar per kliūtis. Gali kilti didelė kritimo ar sužalojimo rizika.
- Įjunkite visus ratukų fiksatorius, kai ritininis stovas nejuda.
- Į pagalbinių priemonių krepšį nedėkite daiktų, kurių bendras svoris didesnis nei 4,5 kg (10 lbs).
- Būkite atsargūs, kai stumiate ritininį stovą su pacientu. Venkite drėgnų ar slidžių paviršių, laidų, kabelių ar vamzdelių ir bet kokių nelygių paviršių, ant kurių ritininis stovas gali pavirsti ar nukristi.
- Naudokite tik „GCX Corporation“ leistinus priedus ir atsargines dalis.
- NETVIRTINKITE ritininio stovo prie kitų daiktų.

-
- NENAUDOKITE MRT aplinkoje.
 - NENAUDOKITE ritinio stovo kaip atramos ar kaip vaikščiojimo priemonės. Nemėginkite ant stovo perkelti savo svorį ar naudoti kaip pagalbos priemonės atsistojant.

Naudotojai ir (arba) pacientai apie visus rimtus incidentus turėtų pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

8.0 Techninė pagalba

Norėdami gauti techninės pagalbos, skambinkite „Edwards Lifesciences“ telefonu +358 (0)20 743 00 41.

Kainos, techniniai duomenys ir galimybė įsigyti šį modelį gali keistis be įspėjimo.

9.0 Šalinimas

Išmeskite pagal ligoninės taisykles ir vietinius teisės aktus.

Žr. simbolių paaiškinimą šio dokumento pabaigoje.

Statīva uz ritenīšiem montāža un lietošana

REF: HEMRLSTD1000

Attēlus skatiet šeit: 1. att. 50. lpp. līdz 8. att. 53. lpp.

Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, kurā ir ietverta informācija par brīdinājumiem, piesardzības pasākumiem un atlikušajiem riskiem, kas attiecas uz šo medicīnas ierīci.

1.0 PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šo statīvu uz ritenīšiem paredzēts lietot kopā ar HemoSphere uzlaboto monitoru. Papildinformāciju skatiet HemoSphere uzlabotā monitora lietotāja rokasgrāmatā.

Ierīces veikspēja, tostarp funkcionālie parametri, ir pārbaudīta vispusīgos testos, un rezultāti apliecina ierīces drošumu un veikspēju paredzētajam lietojumam, ja tā tiek lietota atbilstoši sniegtajai lietošanas instrukcijai.

Uzstādītāja ievēribai

Statīva uz ritenīšiem komplektācijā var būt iekļauti atsevišķi uzstādīšanas komplekti un piederumi. Izlasiet visas uzstādīšanas rokasgrāmatas, pirms veicat statīva uz ritenīšiem salikšanu vai instrumentu vai piederumu montāžu.

Nepieciešamie instrumenti

- Krustiņskrūvgriezis (nav iekļauts komplektā)
- 4 mm [$\frac{5}{32}$ "] sešstūra uzgriežņu atslēga (ir iekļauta komplektā)
- 2,5 mm sešstūra uzgriežņu atslēga (ir iekļauta komplektā)
- 13 mm [$\frac{1}{2}$ "] uzgriežņu atslēga (nav iekļauta komplektā)

2.0 Statīva uz ritenīšiem pievienošana pamatnei

Darbība	Procedūra
1	Ievietojiet statīvu pamatnē un novietojiet konstrukciju uz sāniem, lai piekļūtu pamatnes apakšējai daļai (skatīt šeit: 1. att. 50. lpp.).
2	Izmantojot 13 mm [$\frac{1}{2}$ "] uzgriežņu atslēgu, pievienojiet statīvu pie pamatnes ar vienu (1) $\frac{5}{16}$ -18 x 1" HHCS, $\frac{5}{16}$ atspērpaplāksni un $\frac{5}{16}$ " plakano paplāksni.

3.0 Groza pievienošana pie statīva

Darbība	Procedūra
1	Uzstādiet abas neilona spaiļes leņķī groza centrā. Grieziet abas spaiļes, līdz tās atrodas horizontāli (skatīt šeit: 2. att. 50. lpp.).
2	Vienu spaiļi uzbidiet līdz groza augšai, otru līdz apakšai. Augšējai spaiļei jāsasaskaras ar augšējo horizontālo stiepli, savukārt apakšējai — ar zemāko pastiprināto stiepli (skatīt šeit: 3. att. 51. lpp.).
3	Bīdīet spaiļes pāri statīva augšgalam (skatīt šeit: 4. att. 51. lpp.). Novietojiet grozu vēlamajā augstumā. Savelciet spaiļes, izmantojot pieejamās nr. 8–32 iekārtas skrūves un sešstūru uzgriežņus (skatīt šeit: 5. att. 52. lpp.).

4.0 Montāžas plātnes bloka piestiprināšana

Darbība	Procedūra
1	Ievietojiet montāžas plātnes bloku statīva augšgalā (skatīt šeit: 6. att. 52. lpp.). Spiediet uz leju, vienlaicīgi griežot, līdz bloks tiek nofiksēts tam paredzētajā vietā.
2	Grieziet montāžas plātni, līdz ar atspēri aprīkotais virzulis (① elements šeit: 6. att. 52. lpp.) atrodas statīva uz ritenīšiem priekšpusē.

5.0 Statīva uz ritenīšiem roktura pievienošana

Pievienojiet rokturi pie statīva uz ritenīšiem, izmantojot divas (2) nr.10–32 x $\frac{9}{16}$ " plakangalvas skrūves (skatīt šeit: 7. att. 53. lpp.). Varat arī pievilkt roktura skrūves, līdz rokturis vairs negriežas.

Piezīme. Attēlā ir parādīts tipisks roktura novietojums, tomēr rokturi var pievieno jebkurā vietā pie statīva.

6.0 Periodiska uzturēšana un tīrīšana

Visi ar stiprinājumu sistēmu saistītie savienojumi regulāri ir jāpārbauda un atkārtoti jāsavēl, ja nepieciešams. Statīvu uz ritenīšiem drīkst tīrīt, izmantojot jebkuru neabrazīvu šķīdumu, ko apstiprinājusi iestāde, kurā produkts tiks izmantots.

7.0 Brīdinājumi

- PIRMS ierīces izmantošanas jāizlasa un jāizprot šajā bukletā ietvertās instrukcijas. Ja rodas jautājumi saistībā ar brīdinājumiem, piesardzības pasākumiem vai instrukcijām, pirms ierīces lietošanas sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, izplatītāju vai tehnisko personālu — pretējā gadījumā iespējamas smagas traumas vai ierīces bojājumi.
- Visiem ierīces riteņiem PASTĀVĪGI ir jābūt saskarē ar grīdu.
- Statīvu uz ritenīšiem NEIZMANTOJIET, ja pārvietojaties atmuguriski pa slīpām virsmām, kāpjat pa kāpnēm, pāri apmalēm vai šķēršļiem. Var rasties nopietns kritienu vai traumu risks.
- Kad statīvs uz ritenīšiem neatrodas kustībā, bloķējiet visus riteņus.
- Nelieciet piederumu grozā priekšmetus, kuru svars pārsniedz 4,5 kg (10 mārciņas).
- Esiet piesardzīgi, pārvietojot statīvu uz ritenīšiem kopā ar pacientu. Izvairieties no mitrām vai slidenām virsmām, stieplēm, vadiem vai caurulēm un nelīdzenām virsmām, kas var radīt statīvu uz ritenīšiem sašķiešanas vai apgāšanas.
- Izmantojiet tikai GCX korporācijas apstiprinātos piederumus un rezerves daļas.

-
- NEIZMANTOJIET statīvu uz ritenīšiem citiem objektiem.
 - NEIZMANTOJIET statīvu uz ritenīšiem MRI zonās.
 - NEIZMANTOJIET statīvu uz ritenīšiem kā balstu vai pārvietošanās atbalstu. Neatbalstieties pret ierīci un neizmantojiet to kā stāvēšanas palīgmehānismu.

Lietotājiem un/vai pacientiem par jebkādiem nopietniem incidentiem ir jāziņo ražotājam un atbildīgajai iestādei dalībvalstī, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

8.0 Tehniskā palīdzība

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, zvaniet Edwards Lifesciences pa tālruni nr.: +358 (0)20 743 00 41.

Cenas, specifikācijas un modeļa pieejamība var mainīties bez iepriekšēja paziņojuma.

9.0 Utilizēšana

Ierīce ir jāutilizē atbilstoši slimnīcas noteikumiem un vietējām prasībām.

Skatiet simbolu skaidrojumu šī dokumenta beigās.

Türkçe

Yuvarlak Sehpa Tertibatı ve Çalıştırma

REF: HEMRLSTD1000

Şekiller için bkz. Şekil 1 sayfa 50 ila Şekil 8 sayfa 53.

Bu tıbbi cihaza yönelik uyarıları, önlemleri ve rezidüel riskleri ele alan bu kullanım talimatlarını dikkatle okuyun.

1.0 KULLANIM AMACI

Bu yuvarlak sehpa, HemoSphere gelişmiş monitör ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Daha fazla bilgi için HemoSphere gelişmiş monitörün kullanım kılavuzunu inceleyin.

İşlevsel özellikleri de dahil olmak üzere cihaz performansı, mevcut Kullanım Talimatları uyarınca kullanıldığında, cihazın kullanım amacına uygun şekilde güvenilirliğini ve performansını desteklemeye yönelik bir dizi kapsamlı test ile doğrulanmıştır.

Kurulum Notu:

Yuvarlak sehpayı ayrı kurulum kitleri ve aksesuarları dahil edilebilir. Yuvarlak sehpayı takmadan veya aletleri ya da aksesuarları monte etmeden önce her birinin kurulum kılavuzunu okuyun.

Gerekli Aletler:

- Yıldız tornavida (ürünle birlikte verilmez)
- 4 mm [5/32 inç] altıgen anahtar (ürünle birlikte verilir)
- 2,5 mm altıgen anahtar (ürünle birlikte verilir)
- 13 mm [1/2 inç] anahtar (ürünle birlikte verilmez)

2.0 Tabana Yuvarlak Sehpa Direğini Takma

Adım	Prosedür
1	Direği tabana takın ve tabanın altına erişmek için tertibatı yan tarafının üzerine koyun (bkz. Şekil 1 sayfa 50).
2	13 mm [½ inç] bir anahtar kullanarak direği tabana bir (1) 5/16-18 x 1 inç HHCS, 5/16 ayrı kontra somun ve 5/16 inç düz pul ile takın.

3.0 Sepetin Direğe Takılması

Adım	Prosedür
1	Her iki plastik klipsi açıyla sepetin ortasına takın. Her ikisi de yatay olana kadar klipsleri döndürün (bkz. Şekil 2 sayfa 50).
2	Klipsleri sepetin üstüne ve altına kaydırın. Üst klips üst yatay tele, alt klips ise alt destekleme teline dokunuyor olmalıdır (bkz. Şekil 3 sayfa 51).
3	Klipsleri direğin üst kısmından geçirin (bkz. Şekil 4 sayfa 51). Sepeti istenen yüksekliğe yerleştirin. Klipsleri birlikte verilen #8-32 makine vidalarını ve altıgen somunları kullanarak sıkıştırın (bkz. Şekil 5 sayfa 52).

4.0 Montaj Platformu Düzeneğinin Takılması

Adım	Prosedür
1	Montaj platformu düzeneğini direğin üstüne takın (bkz. Şekil 6 sayfa 52). Düzenek yerine oturana kadar çevirerek aşağı bastırın.
2	Yaylı piston (Şekil 6 sayfa 52 de ① ile gösterilmiştir), yuvarlak sehpanın ön kısmına bakacak konuma gelene kadar montaj platformunu döndürün.

5.0 Yuvarlak Sehpa Kulpunun Takılması

İki (2) adet #10-32 x 9/16 inç PHMS kullanarak kulpu yuvarlak sehpayı bağlayın (bkz. Şekil 7 sayfa 53). Alternatif olarak, kulp direk çevresinde sabitleşene kadar kulp vidalarını sıkın.

Not: Kulpun gösterilen konumu yalnızca örnek teşkil etmektedir, kulp direk üzerinde istenen herhangi bir konuma takılabilir.

6.0 Periyodik Bakım ve Temizleme

Montaj sistemi ile ilişkili tüm bağlantı elemanları periyodik olarak incelenmeli ve gerektiği kadar sıkılmalıdır. Yuvarlak sehpa, ürünün kullanılacağı tesis tarafından onaylanmış aşındırıcı olmayan herhangi bir solüsyon ile temizlenmelidir.

7.0 Uyarılar

- Öncelikle bu kitapçıkta bulunan talimatları okumadan ve anlamadan bu ürünü KULLANMAYIN. Uyarıları, ikazları veya Talimatları anlayamıyorsanız, kullanmadan önce bir sağlık uzmanı, bayii veya teknik personel ile iletişim kurun, aksi takdirde vücutta ciddi yaralanma veya ürün hasarı meydana gelebilir.
- Tüm tekerlekler HER ZAMAN zeminle temas halinde olmalıdır.
- Yuvarlak sehpayı eğimlerden geriye doğru yürürken veya merdivenlerden çıkarken ya da engellerin bulunduğu bir yere girdiğinizde KULLANMAYIN. Ciddi düşme veya yaralanma riski doğabilir.
- Yuvarlak sehpa hareket halinde değilken tüm tekerlek kilitlerini devreye alın.
- Ağırlığı 4,5 kg (10 lb) üzerinde olan nesneleri malzeme sepetine koymayın.
- Yuvarlak sehpayı hastayla birlikte hareket ettirirken dikkatli olun. Islak veya kaygan yüzeylerden, tellerden, kablolardan veya borulardan ya da yuvarlak sehpanın devrilmesine veya düşmesine neden olabilecek engelbeli yüzeylerden kaçının.
- Yalnızca GCX Corporation tarafından onaylanmış aksesuarları ve yedek parçaları kullanın.
- Yuvarlak sehpayı başka nesnelere TAKMAYIN.
- MRI bölgelerinde KULLANMAYIN.
- Yuvarlak sehpayı destek veya yürüme desteği olarak KULLANMAYIN. Ağırlığınızı desteklemeye çalışmayın veya ayakta durma desteği olarak KULLANMAYIN.

Kullanıcılar ve/veya hastalar, tüm ciddi durumları üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bağlı olduğu Üye Ülkenin Yetkili Makamına bildirmelidir.

8.0 Teknik Servis

Teknik servis için lütfen aşağıdaki telefon numarasını kullanın: Edwards Lifesciences SA: +41 21 823 4377.

Fiyatlar, spesifikasyonlar ve modelin temin edilebilirliği önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

9.0 Ürünün Atılması

Hastane politikasına ve yerel yönetmeliklere uygun olarak atılmalıdır.

Bu belgenin sonunda sunulmuş olan sembol açıklamalarına bakın.

Сборка и эксплуатация передвижной стойки

REF: HEMRLSTD1000

Описание рисунков см. от рис. 1 на стр. 50 до рис. 8 на стр. 53.

Внимательно изучите эти инструкции по применению, в которых представлены предупреждения, меры предосторожности и остаточные риски, связанные с использованием этого медицинского устройства.

1.0 ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эта передвижная стойка предназначена для использования с усовершенствованным монитором HemoSphere. Дополнительную информацию см. в руководстве оператора усовершенствованного монитора HemoSphere.

Эффективность устройства, в том числе его функциональные характеристики, подтверждена целым рядом тестов, результаты которых доказывают безопасность и эффективность устройства при использовании по назначению в соответствии с утвержденными инструкциями по применению.

Примечание по установке

Передвижная стойка может комплектоваться отдельными установочными комплектами и принадлежностями. Ознакомьтесь со всеми инструкциями по установке перед сборкой передвижной стойки или креплением инструментов или принадлежностей.

Требуемые инструменты

- Крестообразная отвертка (не входит в комплект)
- Шестигранный ключ на 4 мм [5/32 дюйма] (в комплекте)
- Шестигранный ключ на 2,5 мм (в комплекте)
- Ключ на 13 мм [1/2 дюйма] (не входит в комплект)

2.0 Крепление штанги передвижной стойки к опоре

Этап	Процедура
1	Вставьте стойку в опору и положите конструкцию на бок для доступа ко дну опоры (см. рис. 1 на стр. 50).
2	С помощью гаечного ключа размером 13 мм [1/2 дюйма] прикрепите штангу к основанию, используя один (1) винт с шестигранной головкой размером $\frac{5}{16}$ -18 x 1 дюйм, пружинную стопорную шайбу размером $\frac{5}{16}$ и плоскую шайбу размером $\frac{5}{16}$ дюйма.

Edwards, Edwards Lifesciences, логотип со стилизованной буквой E и HemoSphere являются зарегистрированными товарными знаками Edwards Lifesciences Corporation. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

3.0 Крепление корзины к стойке

Этап	Процедура
1	Установите оба нейлоновых зажима под углом посередине корзины. Поверните оба зажима так, чтобы они приняли горизонтальное положение (см. рис. 2 на стр. 50).
2	Передвиньте зажимы к верхней и нижней частям корзины. Верхний зажим должен касаться верхней горизонтальной проволоки, а нижний зажим — нижней укрепляющей проволоки (см. рис. 3 на стр. 51).
3	Насадите зажимы сверху на стойку (см. рис. 4 на стр. 51). Расположите корзину на необходимой высоте. Затяните зажимы с помощью крепежных винтов № 8-32 и шестигранных гаек из комплекта (см. рис. 5 на стр. 52).

4.0 Крепление узла монтажной пластины

Этап	Процедура
1	Вставьте узел монтажной пластины в верхнюю часть штанги (см. рис. 6 на стр. 52). Надавливая вниз, совершайте вращательное движение, пока узел не защелкнется на месте.
2	Поверните монтажную пластину так, чтобы пружинный поршень (обозначенный числом ① на рис. 6 на стр. 52) находился спереди передвижной стойки.

5.0 Крепление ручки передвижной стойки

Прикрепите ручку к штанге передвижной стойки с помощью двух (2) крепежных винтов с крестообразным шлицем № 10-32 x $\frac{9}{16}$ дюйма (см. рис. 7 на стр. 53). Поочередно затяните винты ручки так, чтобы ручка не вращалась вокруг штанги.

Примечание. На рисунке показано стандартное положение ручки, однако ее можно закрепить на штанге в любом нужном месте.

6.0 Периодическое техническое обслуживание и очистка

Все крепежные детали установочного устройства следует периодически проверять и при необходимости закреплять. Передвижную стойку можно чистить любым неабразивным раствором, утвержденным в учреждении, в котором изделие будет использоваться.

7.0 Предупреждения

- Перед использованием продукта ОБЯЗАТЕЛЬНО прочтите и изучите инструкции этой брошюры. В случае возникновения каких-либо вопросов относительно предупреждений, предостережений или инструкций проконсультируйтесь с работником здравоохранения, поставщиком или техническим персоналом перед эксплуатацией во избежание возможных серьезных травм или поломки устройства.
- Все колеса должны ПОСТОЯННО соприкасаться с полом.
- НЕ используйте передвижную стойку при ходьбе назад на спуске, при подъеме по лестнице, а также при наличии препятствий на пути. Вероятен серьезный риск падения или получения травмы.

-
- Используйте все фиксаторы колес передвижной стойки, если она находится в неподвижном состоянии.
 - Не кладите в универсальную корзину предметы массой более 4,5 кг (10 фунтов).
 - Соблюдайте меры предосторожности при перемещении передвижной стойки, находясь рядом с пациентом. Остерегайтесь влажных или скользких поверхностей, проводов, кабелей, труб и любых неровных поверхностей, которые могут привести к наклону или падению передвижной стойки.
 - Используйте принадлежности и запасные детали, рекомендованные GCX Corporation.
 - НЕ прикрепляйте передвижную стойку к другим объектам.
 - НЕ используйте для магнитно-резонансной томографии.
 - НЕ используйте передвижную стойку в качестве опоры или вспомогательного средства при ходьбе. Не опирайтесь и не становитесь на передвижную подставку.

Пользователи и (или) пациенты должны сообщать обо всех серьезных инцидентах производителю и компетентному органу государства-члена, где находится пользователь и (или) пациент.

8.0 Техническая помощь

За получением технической помощи просьба обращаться в отдел технической поддержки компании Edwards по следующему телефонному номеру: +7 495 258 22 85.

Цены, технические характеристики и ассортимент доступных моделей могут изменяться без уведомления.

9.0 Утилизация

Утилизируйте в соответствии с протоколом медицинского учреждения и местными нормами.

Условные обозначения приведены в конце этого документа.

Sklapanje stalka sa točkićima i rukovanje njime

REF: HEMRLSTD1000

Za slike pogledajte od „Slika 1“ na strani 50 do „Slika 8“ na strani 53.

Pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu u kom su navedeni upozorenja, mere opreza i preostali rizici koji se odnose na ovo medicinsko sredstvo.

1.0 NAMENA

Ovaj stalak sa točkićima je predviđen za upotrebu sa uređajem za napredno praćenje HemoSphere. Više pojedinosti potražite u uputstvu za rukovanje uređajem za napredno praćenje HemoSphere.

Performanse sredstva, uključujući funkcionalne karakteristike, potvrđene su u sveobuhvatnoj seriji testiranja kako bi se podržala bezbednost i performanse sredstva za njegovu namenu kad se koristi u skladu sa utvrđenim uputstvima za upotrebu.

Napomena za ugradnju:

Posebni kompleti za ugradnju i dodatna oprema mogu biti priloženi uz ovaj stalak sa točkićima. Pročitajte sva posebna uputstva za ugradnju pre sklapanja stalka sa točkićima ili postavljanja instrumenata ili dodatne opreme.

Neophodan alat:

- krstasti odvijač (nije priložen)
- imbus ključ od 4 mm [$\frac{5}{32}$ in] (priložen)
- imbus ključ od 2,5 mm (priložen)
- ključ od 13 mm [$\frac{1}{2}$ in] (nije priložen)

2.0 Pričvršćivanje stuba stalka sa točkićima na osnovu

Korak	Procedura
1	Ubacite stub u osnovu i položite je na bok da biste mogli pristupiti donjem delu osnove (videti „Slika 1“ na strani 50).
2	Pomoću ključa od 13 mm [$\frac{1}{2}$ in] pričvrstite stub za osnovu pomoću jednog (1) $\frac{5}{16}$ -18 x 1 in imbus zavrtnja, elastične podloške $\frac{5}{16}$ i ravne podloške $\frac{5}{16}$ in.

3.0 Pričvršćivanje korpe za stub

Korak	Procedura
1	Postavite obe plastične štipaljke pod uglom na sredinu korpe. Okrenite štipaljke dok ne budu u horizontalnom položaju (videti „Slika 2“ na strani 50).
2	Prevucite štipaljke na vrh i dno korpe. Štipaljka na vrhu treba da dodiruje horizontalnu žicu na vrhu, a štipaljka na dnu treba da dodiruje donju potpornu žicu (videti „Slika 3“ na strani 51).
3	Prevucite štipaljke preko vrha stuba (videti „Slika 4“ na strani 51). Postavite korpu na željenu visinu. Pritegnite štipaljke pomoću priloženih mašinskih zavrtnja #8-32 i šestougaonih navrtki (videti „Slika 5“ na strani 52).

4.0 Pričvršćivanje sklopa ploče za postavljanje

Korak	Procedura
1	Ubacite sklop ploče za postavljanje u vrh stuba (videti „Slika 6“ na strani 52). Pritiskajte nadole uz okretanje dok sklop ne uđe na mesto.
2	Okrenite ploču za postavljanje dok klip sa oprugom (označen sa ① na „Slika 6“ na strani 52) ne bude okrenut ka prednjoj strani stalka sa točkićima.

5.0 Pričvršćivanje ručke stalka sa točkićima

Pričvrstite ručku na stub stalka sa točkićima pomoću dva (2) zavrtnja br. 10-32 x $\frac{9}{16}$ in sa ravnom glavom (videti „Slika 7“ na strani 53). Naizmenično dotežite zavrtnje ručke dok ručka ne prestane da se okreće oko stuba.

Napomena: Prikazani položaj ručke je uobičajen, ali ručka se može pričvrstiti u bilo kom željenom položaju na stubu.

6.0 Periodično održavanje i čišćenje

Sva sredstva za pričvršćivanje sistema treba periodično pregledati i dotegnuti prema potrebi. Stalak sa točkićima se može čistiti bilo kojim neabrazivnim rastvorom odobrenim od strane ustanove u kojoj se proizvod koristi.

7.0 Upozorenja

- NEMOJTE koristiti ovaj proizvod, a da niste prvo pročitali i razumeli uputstva koja se nalaze u ovom priručniku. Ako ne možete da razumete upozorenja, mere opreza ili uputstva, pre upotrebe se obratite zdravstvenom radniku, prodavcu ili tehničkom osoblju – u suprotnom može doći do ozbiljnih povreda ili oštećenja proizvoda.
- Svi točkići moraju biti U SVAKOM TRENUTKU u dodiru sa podlogom.
- NEMOJTE upotrebljavati stalak sa točkićima kada hodate unazad na nagibu ili prilikom penjanja uz stepenice, ivičnjake ili prilikom prelaska preko prepreka. Postoji ozbiljna opasnost od pada i povrede.
- Zaključajte sve stalke sa točkićima kada postolje miruje.
- U pomoćnu korpu nemojte stavljati predmete koji su teži od 4,5 kg (10 lb).
- Obratite pažnju kada pomerate stalak sa točkićima zajedno sa pacijentom. Izbegavajte vlažne ili klizave površine, žice, kablove ili creva i bilo kakve neravne površine koje mogu izazvati nakretanje ili pad stalka sa točkićima.

-
- Koristite samo dodatnu opremu i rezervne delove koji su odobreni od strane kompanije GCX Corporation.
 - NEMOJTE pričvršćivati stalak sa točkicama za druge predmete.
 - NEMOJTE ga koristiti u oblastima gde radi uređaj za MR.
 - NEMOJTE koristiti stalak sa točkicama za naslanjanje ili kao pomoć pri hodaњу. Nemojte pokušavati da se oslonite na njega ili da ga koristite kao pomoć pri stajanju.

Korisnici i/ili pacijenti treba da prijave sve ozbiljne incidente proizvođaču i nadležnom telu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.

8.0 Tehnička podrška

Za tehničku podršku, pozovite Edwards tehničku podršku na sledeći broj telefona: 49 89 95475-0.

Cene, specifikacije i dostupnost modela podložni su promenama bez prethodnog obaveštenja.

9.0 Odlaganje

Odložite na otpad u skladu sa praksom bolnice i lokalnim propisima.

Pogledajte legendu sa simbolima na kraju ovog dokumenta.

Postavljanje i rad držača role**REF: HEMRLSTD1000**

Za slike pogledajte Sliku 1 na stranici 50 do Slika 8 na stranici 53.

Pozorno pročitajte upute za upotrebu u kojima se navode upozorenja, mjere opreza i ostali rizici povezani s ovim medicinskim proizvodom.

1.0 NAMJENA

Ovaj je držač role namijenjen za upotrebu s uređajem za napredno praćenje HemoSphere. Za više pojedinosti pogledajte korisnički priručnik uređaja za napredno praćenje HemoSphere.

Učinkovitost proizvoda, uključujući njegove funkcionalne karakteristike, provjerena je sveobuhvatnim nizom ispitivanja radi utvrđivanja sigurnosti i učinkovitosti proizvoda za njegovu namjenu kada se proizvod upotrebljava u skladu s odgovarajućim uputama za upotrebu.

Napomena za postavljanje:

uz držač role možda su uključeni zasebni kompleti za postavljanje i dodatna oprema. Pročitajte sve vodiče za postavljanje prije sastavljanja držača role ili postavljanja instrumenata ili dodatne opreme.

Potrebni alati:

- odvijač Phillips (ne isporučuje se)
- šesterokutni ključ od 4 mm [5/32 in.] (isporučuje se)
- šesterokutni ključ od 2,5 mm (isporučuje se)
- ključ od 13 mm [1/2 in.] (ne isporučuje se)

2.0 Pričvršćivanje držača role za postolje

Korak	Postupak
1	Umetnite potporanj u postolje i bočno postavite sklop za pristup dnu postolja (pogledajte Sliku 1 na stranici 50).
2	S pomoću ključa od 13 mm [1/2"] pričvrstite potporanj za postolje jednim (1) vijkom HHCS od 5/16-18 x 1 in., razrezanim elastičnim podložnim prstenom 5/16 i ravnom podložnom pločicom od 5/16".

3.0 Pričvršćivanje košare za potporanj

Korak	Postupak
1	Postavite obje najlonske kopče pod kutom u sredinu košare. Zakrećite kopče dok obje ne budu u horizontalnom položaju (pogledajte Sliku 2 na stranici 50).
2	Kliznim pokretima postavite kopče na vrh i na dno košare. Gornja kopča trebala bi dodirivati gornju horizontalnu žicu, a donja kopča trebala bi dodirivati donju žicu za ojačavanje (pogledajte Sliku 3 na stranici 51).
3	Kliznim pokretima pomaknite kopče do vrha potpornja (pogledajte Sliku 4 na stranici 51). Postavite košaru na željenu visinu. Zategnite kopče s pomoću isporučenih strojnih vijaka br. 8-32 i šesterokutnih matica (pogledajte Sliku 5 na stranici 52).

4.0 Pričvršćivanje sklopa ploče za postavljanje

Korak	Postupak
1	Umetnite sklop ploče za postavljanje u vrh potpornja (pogledajte Sliku 6 na stranici 52). Sklop pritisnite prema dolje i istovremeno ga zakrećite dok ne sjedne na mjesto.
2	Okrećite ploču za postavljanje dok klip s oprugom (naznačen oznakom ① u Sliku 6 na stranici 52) ne bude okrenut prema prednjoj strani držača role.

5.0 Pričvršćivanje ručke držača role

Pričvrstite ručku za potporanj držača role s pomoću dvaju (2) vijaka PHMS br. 10-32 x 9/16" (pogledajte Sliku 7 na stranici 53). Naizmjenično zatežite vijke ručke dok se ručka ne prestane okretati oko potpornja.

Napomena: prikazan je tipični položaj ručke, ali ručka se može pričvrstiti na bilo kojem željenom položaju na potpornju.

6.0 Redovito održavanje i čišćenje

Sve kopče povezane sa sustavom za postavljanje trebaju se redovito pregledati i zategnuti po potrebi. Držač role može se očistiti neabrazivnom otopinom u skladu s time kako je odobrila ustanova u kojoj će se proizvod upotrebljavati.

7.0 Upozorenja

- NEMOJTE upotrebljavati ovaj proizvod prije nego što ste pročitali i razumjeli upute koje sadržava ova knjižica. U slučaju da ne razumijete upozorenja, mjere opreza ili upute, prije uporabe se obratite zdravstvenom djelatniku, distributeru ili tehničkom osoblju – u suprotnom može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili oštećenja proizvoda.
- Svi kotačići moraju biti u dodiru s podom CIJELO VRIJEME.
- NEMOJTE upotrebljavati držač role prilikom hodanja unatrag niz padinu ili penjanja stepenicama, rubnjacima ili za prelazak preko prepreka. Može doći do ozbiljnog rizika od pada ili ozljede.
- Aktivirajte zaključavanje svih kotačića kada se držač role ne pomiče.
- U košaru za opremu nemojte stavljati predmete koju premašuju 4,5 kg (10 lbs).
- Budite oprezni prilikom pomicanja držača role s pacijentom. Izbjegavajte mokre ili skliske površine, žice,

kabele ili cijevi te bilo kakve neravne površine koje mogu prouzročiti prevrtanje ili pad držača role.

- Upotrebljavajte isključivo dodatnu opremu i rezervne dijelove koje je odobrilo društvo GCX Corporation.
- NEMOJTE pričvršćivati držač role na druge predmete.
- NEMOJTE upotrebljavati u području za MR.
- NEMOJTE upotrebljavati držač role za potporu ili kao pomagalo za hodaње. Nemojte pokušavati poduprijeti svoju težinu niti upotrebljavati kao pomoć pri ustajanju.

Korisnici i/ili pacijenti trebali bi prijaviti sve ozbiljne incidente proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent živi.

8.0 Tehnička pomoć

Za tehničku pomoć nazovite tehničku podršku tvrtke Edwards na sljedeće brojeve telefona:

U UK-u: +44 163527 7334

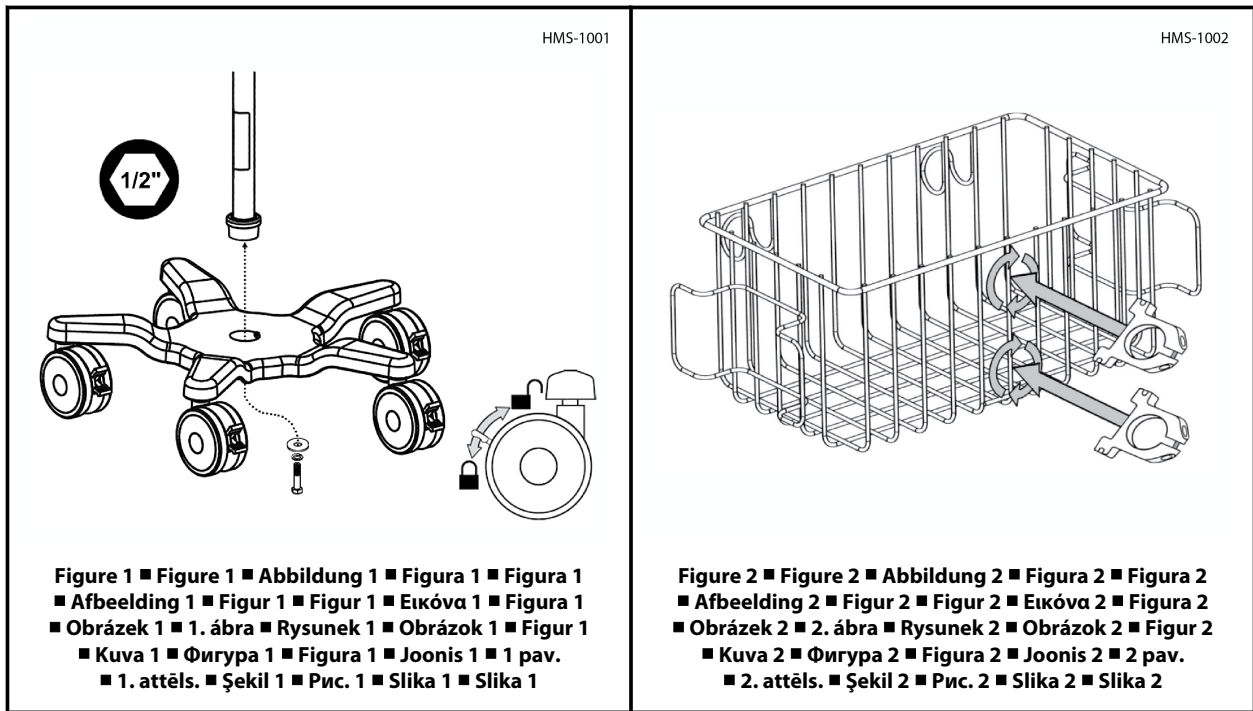
Cijene, specifikacije i dostupnost modela podložni su promjeni bez obavijesti.

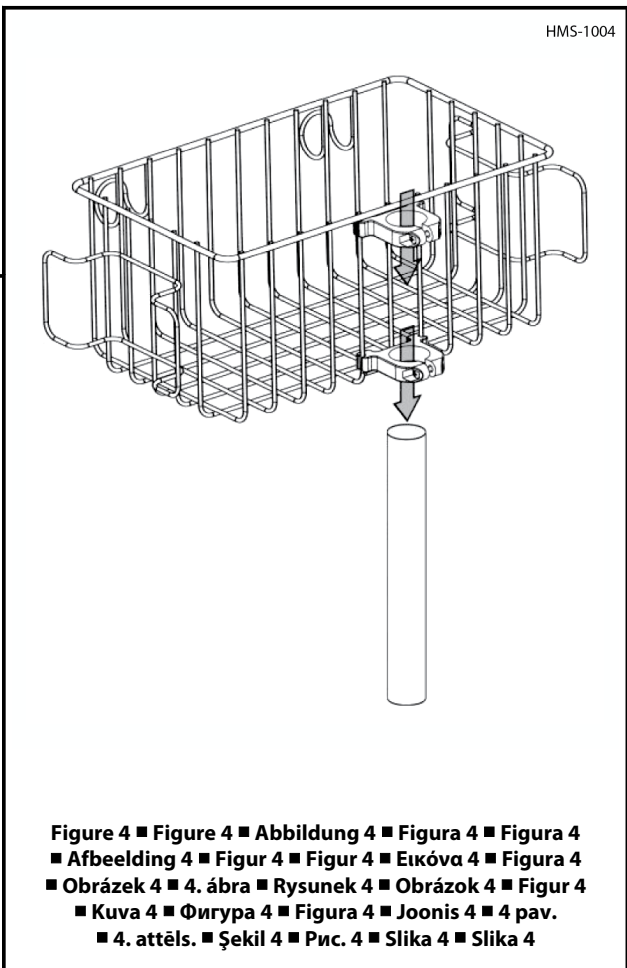
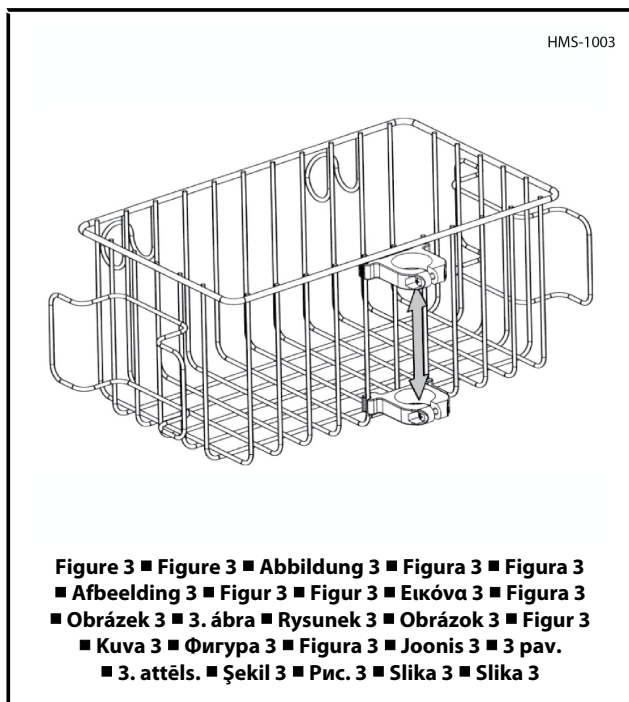
9.0 Odlaganje

Odložite u otpad u skladu s pravilima bolnice i lokalnim propisima.

Pogledajte legendu simbola na kraju ovog dokumenta.

Figures ■ Figures ■ Abbildungen ■ Figuras ■ Figure ■ Afbeeldingen ■ Figurer ■ Figurer ■ Εικόνας
■ Figuras ■ Obrázky ■ Ábrák ■ Rysunki ■ Obrázky ■ Figurer ■ Kuvat ■ Φιγυρι ■ Figuri ■ Joonised
■ Paveikslėliai ■ Attēli ■ Şekiller ■ Рисунки ■ Slike ■ Slike





HMS-1005

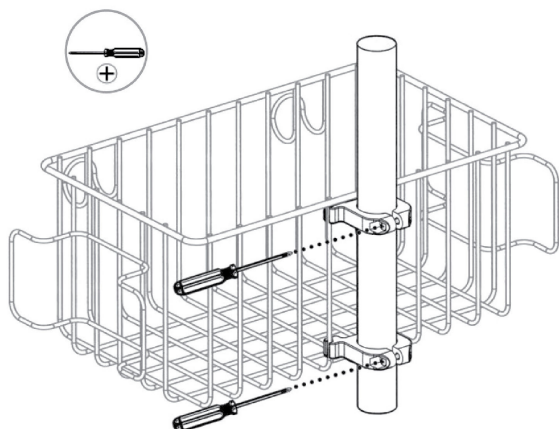


Figure 5 ■ Figure 5 ■ Abbildung 5 ■ Figura 5 ■ Figura 5
 ■ Afbeelding 5 ■ Figur 5 ■ Figur 5 ■ Εικόνα 5 ■ Figura 5
 ■ Obrázek 5 ■ 5. ábra ■ Rysunek 5 ■ Obrázok 5 ■ Figur 5
 ■ Kuva 5 ■ Φιγυρα 5 ■ Figura 5 ■ Joonis 5 ■ 5 pav.
 ■ 5. attēls. ■ Şekil 5 ■ Рис. 5 ■ Slika 5 ■ Slika 5

HMS-1006

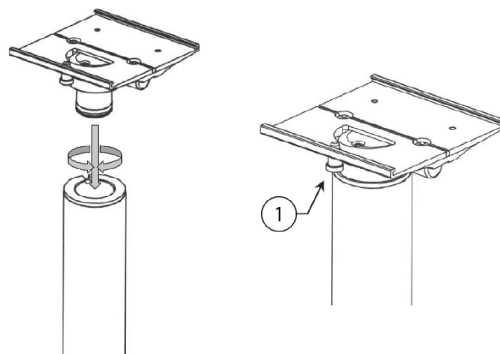
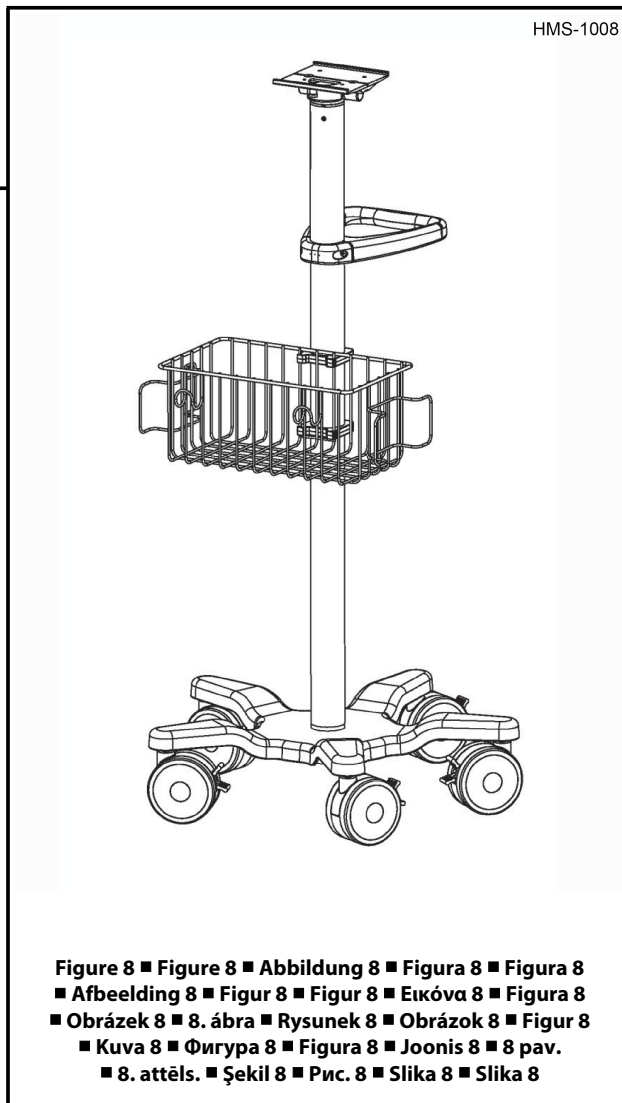
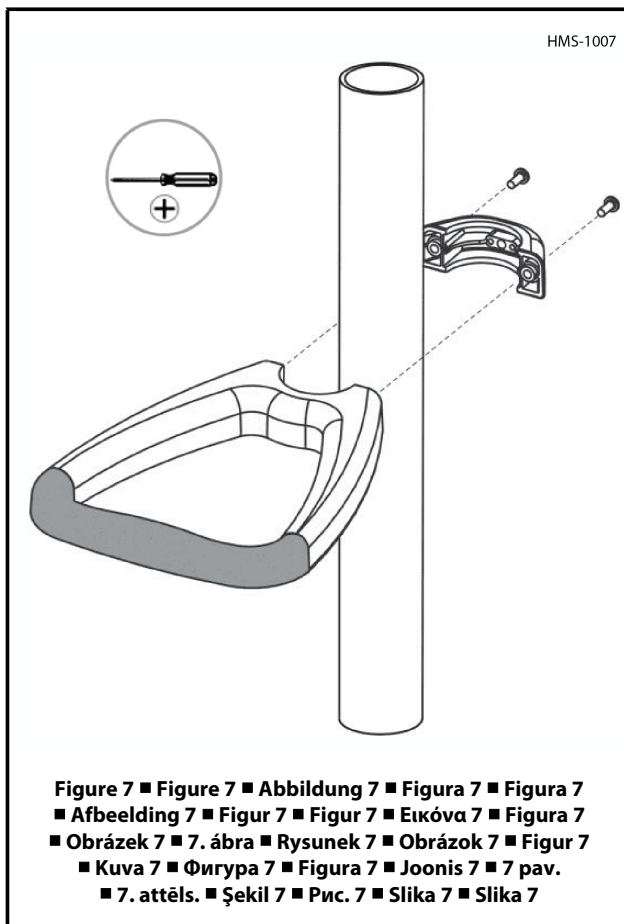
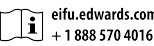


Figure 6 ■ Figure 6 ■ Abbildung 6 ■ Figura 6 ■ Figura 6
 ■ Afbeelding 6 ■ Figur 6 ■ Figur 6 ■ Εικόνα 6 ■ Figura 6
 ■ Obrázek 6 ■ 6. ábra ■ Rysunek 6 ■ Obrázok 6 ■ Figur 6
 ■ Kuva 6 ■ Φιγυρα 6 ■ Figura 6 ■ Joonis 6 ■ 6 pav.
 ■ 6. attēls. ■ Şekil 6 ■ Рис. 6 ■ Slika 6 ■ Slika 6



Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarázat ■ Legenda simboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola

	English	Français	Deutsch	Español	Italiano
	Lot Number	N° du lot	Chargenbezeichnung	Número de lote	Numero di lotto
	Conformité Européenne (CE Mark)	Conformité européenne (marquage CE)	Conformité Européenne (CE-Kennzeichnung)	Conformité Européenne (Marca CE)	Conformité Européenne (Marchio CE)
Utility Basket	Maximum allowable load in roll stand utility basket	Charge maximale admissible dans le panier utilitaire du pied roulant	Maximal zulässige Last des Zubehöorkorbs des Rollstativs	Carga máxima permitida en la cesta del soporte rodante	Carico massimo consentito nel cestello di servizio del supporto con rotelle
	Part number	Code d'article	Bestellnummer	Número de pieza	Codice parte
	Consult instructions for use on the website	Consulter le mode d'emploi sur notre site Web	Gebrauchsanweisung auf der Website beachten	Consulte las instrucciones de uso en el sitio web	Consultare le istruzioni per l'uso sul sito Web
	Quantity	Quantité	Menge	Cantidad	Quantità
	Serial Number	Numéro de série	Seriennummer	Número de serie	Numero di serie
	Mass of roll stand	Poids du pied roulant	Masse des Rollstativs	Masa del soporte rodante	Massa del supporto con rotelle
	Separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with EC Directive 2012/19/EU	Tri sélectif des équipements électriques et électroniques conformément à la Directive CE 2012/19/UE	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU	Recogida por separado de equipos eléctricos y electrónicos según la directiva de la CE 2012/19/UE	Raccolta separata per attrezzature elettriche ed elettroniche in conformità alla Direttiva CE 2012/19/UE
	Date of manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Fecha de fabricación	Data di produzione
	Follow instructions for use on the website	Consulter le mode d'emploi sur le site Web	Siehe Gebrauchsanweisung auf Website	Siga las instrucciones de uso del sitio web	Seguire le istruzioni per l'uso sul sito Web
	Authorized representative in the European Community/ European Union	Représentant autorisé dans la Communauté européenne/l'Union européenne	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft/ Europäischen Union	Representante autorizado en la Comunidad Europea/ Unión Europea	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/ Unione Europea
	Follow instructions for use	Consulter le mode d'emploi	Gebrauchsanweisung lesen	Siga las instrucciones de uso	Seguire le istruzioni per l'uso

Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarázat ■ Legenda simboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola

	English	Français	Deutsch	Español	Italiano
	Mass of roll stand + safe working load	Poids du pied roulant et de la charge maximale utile	Masse des Rollstativs + sichere Arbeitslast	Masa del soporte rodante + carga de trabajo segura	Massa del supporto con rotelle + carico di lavoro sicuro
Rx only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Produttore
	Importer	Importateur	Importeur	Importador	Importatore
MD	Medical device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo medico
#	Model Number	Référence	Modellnummer	Número de modelo	Numero di modello
UDI	Unique device identifier	Identifiant unique du dispositif	Einmalige Produktkennung	Identificador único del dispositivo	Identificatore univoco del dispositivo

	Nederlands	Dansk	Svenska	Ελληνικά	Português
LOT	Lotnummer	Partinummer	Lotnummer	Αριθμός Παρτίδας	Número de lote
	Conformité Européenne (CE-markering)	Conformité Européenne (CE-mærke)	Conformité Européenne (CE-märke)	Conformité Européenne (Σήμανση CE)	Conformité Européenne (Marcação CE)
Utility Basket	Maximaal toegestane belasting rolstandaardmandje	Maksimal tilladt ladning i rullestanderens kurv	Maximalt tillåten last i rullstativets korg	Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στο βοηθητικό καλάθι της τροχήλατης βάσης	Carga máxima permitida na cesta utilitária do suporte de rolo
PN	Onderdeelnummer	Varenummer	Artikelnummer	Αριθμός είδους	Código
 eifu.edwards.com + 1 888 570 4016	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing op de website	Se brugsanvisningen på webstedet	Se bruksanvisningen på webbplatsen	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται στην τοποθεσία web	Consultar as instruções de utilização no site

Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarázat ■ Legenda simboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola

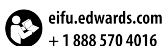
	Nederlands	Dansk	Svenska	Ελληνικά	Português
QTY	Hoeveelheid	Mængde	Antal	Ποσότητα	Quantidade
SN	Serienummer	Serienummer	Serienummer	Αριθμός σειράς	Número de série
	Massa van rolstandaard	Rullestanders vægt	Rullstativets massa	Βάρος τροχήλατης βάσης	Massa do suporte de rolo
	Gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met EG-richtlijn 2012/19/EU	Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr iht. EF-direktivet 2012/19/EU	Separat insamling för elektrisk och elektronisk utrustning i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU	Ξεχωριστή συλλογή για ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό σύμφωνα με την Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 2012/19/ΕΕ	Recolha em separado para o equipamento elétrico e eletrônico, de acordo com a Diretiva CE 2012/19/UE.
	Fabricagedatum	Fremstillingsdato	Tillverkningsdatum	Ημερομηνία κατασκευής	Data de fabrico
 eifu.edwards.com +1 888 570 4016	Volg de gebruiksaanwijzing op de website	Følg brugsanvisningen på hjemmesiden	Följ bruksanvisningen på webbplatsen	Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται στην τοποθεσία web	Seguir as instruções de utilização no site
EC REP	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/ Europese Unie	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union	Auktoriserad representant inom Europeiska gemenskapen/ Europeiska unionen	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα/ Ευρωπαϊκή Ένωση	Representante autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia
	Volg de gebruiksaanwijzing	Følg brugsanvisningen	Följ bruksanvisningen	Ακολουθείτε τις Οδηγίες χρήσης	Seguir as instruções de utilização
 + 	Massa van rolstandaard + veilige werklust	Rullestanders vægt + sikker arbejdsbelastning	Rullstativets massa + säker belastning	Βάρος τροχήλατης βάσης + ασφαλές φορτίο εργασίας	Massa do suporte de rolo + carga de trabalho segura
Rx only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Fabrikant	Producent	Tillverkare	Κατασκευαστής	Fabricante
	Importeur	Importør	Importör	Εισαγωγέας	Importador

Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarázat ■ Legenda simboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola

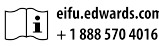
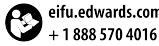
	Nederlands	Dansk	Svenska	Ελληνικά	Português
MD	Medisch hulpmiddel	Medicinsk udstyr	Medicinteknisk produkt	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Dispositivo médico
#	Modelnummer	Modelnummer	Modellnummer	Αριθμός μοντέλου	Número do modelo
UDI	Unieke instrument-identificatie	Unik udstyrsidentifikation	Unik produktidentifiering	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής	Identificador único de dispositivo

	Česky	Magyar	Polski	Slovensky	Norsk
LOT	Číslo šarže	Tételszám	Numer serii	Číslo šarže	Lotnummer
CE	Conformité Européenne (značka CE)	Conformité Européenne (CE-jelölés)	Conformité Européenne (oznakowanie CE)	Conformité Européenne (značka CE)	Conformité Européenne (CE-merke)
Utility Basket	Maximální přípustné zatížení v koši na vybavení pojízdného stojanu	Legnagyobb megengedett terhelés a görgős állvány kosarában	Maksymalne dopuszczalne obciążenie kosza na narzędzia zamocowanego na stojaku	Maximálne povolené zaťaženie univerzálneho košíka posuvného stojana	Maksimum tillatt last i rullestativets utstyrskurv
PN	Číslo artiklu	Cikkszám	Numer części	Číslo dielu	Delenummer
 eifu.edwards.com + 1 888 570 4016	Postupujte podle návodu k použití, který naleznete na webových stránkách.	Olvassa el a használati utasítást a weboldalon	Zapoznaj się z instrukcją użycia na stronie internetowej	Prečítajte si návod na použitie na webovej stránke	Se bruksanvisningen på nettsiden
QTY	Množství	Mennyiség	Ilość	Množstvo	Antall
SN	Sériové číslo	Sorozatszám	Numer seryjny	Sériové číslo	Serienummer
	Rozměr pojízdného stojanu	A görgős állvány tömege	Masa stojaka	Hmotnosť posuvného stojana	Rullestativmasse

Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarazat ■ Legenda simboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola

	Česky	Magyar	Polski	Slovensky	Norsk
	Separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU	Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése az EU 2012/19/EU direktívája szerint	Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z dyrektywą WE 2012/19/UE	Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ	Separat innsamling for elektrisk og elektronisk utstyr i samsvar med EF-direktivet 2012/19/EU
	Datum výroby	Gyártás ideje	Data produkcji	Dátum výroby	Produksjonsdato
	Dodržujte návod k použití uvedený na webových stránkách	Kövesse a következő honlapon található használati utasítást	Postępować zgodnie z instrukcją stosowania na stronie internetowej	Postupujte podľa návodu na použitie na webovej stránke	Følg bruksanvisningen på nettsiden
	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství / Evropské unii	Hivatalos képviselő az Európai Közösségekben/ Európai Unióban	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej/Unii Europejskiej	Autorizovaný zástupca v krajinách Európskeho spoločenstva/ Európskej únie	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap / EU
	Dodržujte návod k použití	Kövesse a használati utasítást	Postępować zgodnie z instrukcją stosowania	Postupujte podľa návodu na použitie	Følg bruksanvisningen
	Rozměr pojízdného stojanu + bezpečné pracovní zatížení	A görgős állvány tömege és a biztonságos üzemi terhelés	Masa stojaka + bezpieczne obciążenie robocze	Hmotnosť posuvného stojana + bezpečné pracovné zaťaženie	Rullestativmasse og sikker arbeidslast
Rx only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Výrobce	Gyártó	Producent	Výrobca	Produsent
	Dovozce	Importőr	Importer	Dovozca	Importør
	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Zdravotnícka pomôcka	Medisinsk utstyr
	Číslo modelu	Típuszám	Numer modelu	Číslo modelu	Modellnummer
	Jedinečné číslo zařízení	Egyedi eszközazonosító	Unikalny identyfikator wyrobu medycznego	Jedinečný identifikátor zariadenia	Unik enhetsidentifikator

Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarázat ■ Legenda symboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola

	Suomi	Български	Română	Eesti	Lietuvių
	Eränumero	Партиден номер	Număr de lot	Partii number	Partijos numeris
	Conformité Européenne (CE-merkintä)	Conformité Européenne (CE маркировка)	Conformité Européenne (marcaj CE)	Conformité Européenne (CE-märk)	Conformité Européenne (CE žymė)
Utility Basket	Suurin sallittu kuorma rullatelineen tarvikekorissa	Максимално позволено натоварване на използваемата кошница на подвижната стойка	Sarcină maximă admisă în coș utilitar stativ rulant	Rullaluse korvi maksimaalne lubatud koormus	Maksimali leidžiama ritinio stovo priemonių krepšio apkrova
	Osanumero	Номер на част	Număr piesă	Osa number	Dalies numeris
	Katso käyttöohjeet verkkosivustolta	Направете справка с инструкциите за употреба, намиращи се на уеб сайта	Consultați instrucțiunile de utilizare de pe site-ul web	Palun lugege veebisaidil olevaid kasutusjuhiseid	Žr. naudojimo instrukcijas, pateiktas interneto svetainėje
	Määrä	Количество	Cantitate	Kogus	Kiekis
	Sarjanumero	Сериен номер	Număr de serie	Seerianumber	Serijos numeris
	Rullatelineen paino	Маса на подвижна стойка	Masă stativ rulant	Rullaluse kaal	Ritinio stovo svoris
	Eröttele sähköiset ja elektroniset laitteet EY-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti	Разделно събиране на електрическо и електронно оборудване според Директивата на ЕС 2012/19/ЕС	Colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice, în conformitate cu directiva CE 2012/19/UE	Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine koostöös EÜ direktiiviga 2012/19/EL	Atskiras elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimas pagal EB direktyvą 2012/19/ES
	Valmistuspäivämäärä	Дата на производство	Data fabricației	Tootmiskuupäev	Pagaminimo data
	Noudata käyttöohjeita, jotka ovat verkkosivustolla	Спазвайте инструкциите за употреба, дадени на уебсайта	Respectați instrucțiunile de utilizare disponibile pe site-ul web	Järgige kasutusjuhendit, mille leiате veebisaidilt	Vadovautis naudojimo instrukcijomis, pateikiamomis svetainėje
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / Euroopan unionissa	Упълномощен представител в Европейската общност/ Европейския съюз	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană/Uniunea Europeană	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses / Euroopa Liidus	Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Europos Sąjungoje

Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarázat ■ Legenda simboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola

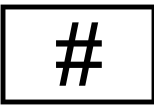
	Suomi	Български	Română	Eesti	Lietuvių
	Noudata käyttöohjeita	Спазвайте инструкциите за употреба	Respectați instrucțiunile de utilizare	Järgige kasutusjuhendit	Vadovautis naudojimo instrukcijomis
	Rullatelineen paino + turvallinen työkuorma	Маса на подвижна стойка + безопасно работно натоварване	Masă stativ rulant + sarcină de lucru sigură	Rullaluse kaal ja ohutu koormus kasutamisel	Ritininio stovo svoris + saugi darbinė apkrova
Rx only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Valmistaja	Производител	Producător	Tootja	Gamintojas
	Maahantuoja	Вносител	Importator	Importija	Importuotojas
MD	Lääkinnällinen laite	Медицинско изделие	Dispozitiv medical	Meditsiiniseade	Medicinos priemonė
#	Mallinumero	Номер на модела	Număr model	Mudeli number	Modelio numeris
UDI	Laitteen yksilöivä tunnus	Уникален идентификатор на изделието	Identificator unic al dispozitivului	Seadme kordumatu identifitseerimistunnus	Unikalasis priemonės identifikatorius

	Latviešu	Türkçe	Русский	Srpski	Hrvatski
LOT	Partijas numurs	Lot Numarası	Номер партии	Broj partije	Broj serije
CE	Conformité Européenne (CE marķējums)	Conformité Européenne (CE İşareti)	Conformité Européenne (маркировка CE)	Conformité Européenne (CE znak)	Conformité Européenne (oznaka CE)
Utility Basket	Maksimālā pieļaujamā slodze statīva uz riteņiem piederumu grozā	Yuvarlak sehpa yardımcı sepetinde izin verilebilir maksimum yük	Максимальная допустимая нагрузка в универсальной корзине передвижной стойки	Maksimalno dozvoljeno opterećenje korpe stalka sa točkicama	Maksimalno dozvoljeno opterećenje košare držača role
PN	Detaljas numurs	Parça numarası	Номер по каталогу	Broj dela	Broj dijela

Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarázat ■ Legenda simboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola

	Latviešu	Türkçe	Русский	Srpski	Hrvatski
 eifu.edwards.com + 1 888 570 4016	Skatīt lietošanas instrukciju tīmekļa vietnē	Web sitesindeki kullanım talimatlarına başvurun	См. инструкции по применению на веб-сайте	Pogledajte uputstva za upotrebu na veb-sajtu	Pogledajte upute za upotrebu na web-stranici
QTY	Daudzums	Miktar	Количество	Količina	Količina
SN	Sērijas numurs	Seri Numarası	Серийный номер	Serijski broj	Serijski broj
	Statīva uz ritenīšiem svārs	Yuvarlak sehpanın kütlesi	Масса передвижной стойки	Masa stalka sa točkičima	Masa držača role
	Dalīta elektrisko un elektronisko iekārtu savākšana saskaņā ar ES Direktīvu 2012/19/EU	2012/19/EU sayılı EC direktifi uyarınca elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrı toplanmalıdır	Раздельный сбор электрического и электронного оборудования в соответствии с директивой ЕС 2012/19/EU	Odvojeno sakupljanje električne i elektronske opreme u skladu s direktivom EZ 2012/19/EU	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme u skladu s direktivom EZ-a 2012/19/EU
	Izgatavošanas datums	Üretim tarihi	Дата производства	Datum proizvodnje	Datum proizvodnje
 eifu.edwards.com + 1 888 570 4016	Ievērojiet lietošanas instrukciju, kas pieejama tīmekļa vietnē	Web sitesinde bulunan kullanım talimatlarını takip edin	Следуйте инструкциям по применению на веб-сайте	Pridržavajte se uputstva za upotrebu sa veb-sajta	Pridržavajte se uputa za upotrebu na internetskoj stranici
EC REP	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā/ Eiropas Savienībā	Avrupa Birliği'nde/ Avrupa Topluluğu'nda Yetkili Temsilci	Официальный представитель в Европейском сообществе/ Европейском союзе	Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj Uniji	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici / Europskoj uniji
	Ievērojiet lietošanas instrukciju	Kullanım talimatlarını takip edin	Следуйте инструкциям по применению	Pridržavajte se uputstva za upotrebu	Pridržavajte se uputa za upotrebu
	Statīva uz ritenīšiem svārs + droša darba slodze	Yuvarlak sehpanın kütlesi + güvenli iş yükü	Масса передвижной стойки + безопасная рабочая нагрузка	Masa stalka sa točkičima + bezbedno opterećenje pri radu	Masa držača role + sigurno radno opterećenje
Rx only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Ražotājs	Üretici	Производитель	Proizvođač	Proizvođač

Symbol Legend ■ Légende des symboles ■ Zeichenerklärung ■ Significado de los símbolos ■ Legenda dei simboli ■ Lijst met symbolen ■ Symbolforklaring ■ Symbolförklaring ■ Υπόμνημα συμβόλων ■ Legenda de símbolos ■ Legenda se symboly ■ Jelmagyarázat ■ Legenda simboli ■ Vysvetlivky k symbolom ■ Symbolforklaring ■ Merkkien selitykset ■ Легенда на символите ■ Legendă de simboluri ■ Sümbolite seletus ■ Simbolių paaiškinimas ■ Simbolu skaidrojums ■ Sembol Açıklamaları ■ Условные обозначения ■ Legenda sa simbolima ■ Legenda simbola

	Latviešu	Türkçe	Русский	Srpski	Hrvatski
	Importētājs	İthalatçı	Импортер	Uvoznik	Uvoznik
	Medicīniska ierīce	Tıbbi cihaz	Медицинское устройство	Medicinsko sredstvo	Medicinski uređaj
	Modeļa numurs	Model Numarası	Номер модели	Broj modela	Broj modela
	Unikāls ierīces identifikators	Benzersiz cihaz tanımlayıcısı	Уникальный идентификатор устройства	Jedinstveni identifikator sredstva	Jedinstveni identifikator proizvoda

Note: Not all symbols may be included in the labeling of this product. ■ **Remarque :** il est possible que certains symboles n'apparaissent pas sur les étiquettes de ce produit. ■ **Hinweis:** Unter Umständen sind nicht alle Zeichen auf dem Produktetikett aufgeführt. ■ **Nota:** Es posible que no todos los símbolos aparezcan en el etiquetado de este producto. ■ **Nota:** alcuni simboli potrebbero non essere stati inseriti sull'etichetta del prodotto. ■ **Opmerking:** Het label van dit product bevat misschien niet alle symbolen. ■ **Bemærk:** Alle symbolerne er muligvis ikke inkluderet på produktmærkaterne. ■ **Obs!** Alla symboler kanske inte används för märkning av denna produkt. ■ **Σημείωση:** Ενδέχεται να μην συμπεριλαμβάνονται όλα τα σύμβολα στη σήμανση αυτού του προϊόντος. ■ **Nota:** poderão não estar incluídos todos os símbolos na rotulagem deste produto. ■ **Poznámka:** Štítky tohoto výrobku nemusí obsahovat všechny symboly. ■ **Megjegyzés:** Elképzelhető, hogy a termék címkéjén nem szerepel az összes szimbólum. ■ **Uwaga:** Na etykiety niniejszego produktu mogą nie znajdować się wszystkie symbole. ■ **Poznámka:** Je možné, že na štítku pre tento produkt nie sú uvedené všetky symboly. ■ **Merk:** Alle symboler er kanskje ikke inkludert på produktmerkingen. ■ **Huomautus:** kaikkia symboleja ei vältämättä ole käytetty tämän tuotteen pakkausmerkinnöissä. ■ **Забелешка:** Възможно е не всички символи да са включени в етикета на този продукт. ■ **Notă:** este posibil ca nu toate simbolurile să fie incluse pe eticheta acestui produs. ■ **Märkus.** Kõik sümbolid ei pruugi antud toote etiketil esineda. ■ **Pastaba.** Šio gaminio etiketėje gali būti pateikti ne visi simboliai. ■ **Piezīme.** Šī izstrādājuma marķējumā var nebūt iekļauti visi simboli. ■ **Not:** Bu ürünün etiketinde tüm semboller yer almamış olabilir. ■ **Примечание.** На этикетках данного изделия могут указываться не все символы. ■ **Napomena:** Na ambalaži proizvoda se možda ne nalaze svi simboli. ■ **Napomena:** na oznakama ovog proizvoda ne moraju se nalaziti svi simboli.



Edwards Lifesciences GmbH
Parkring 30
85748 Garching bei München, Germany



02/25
10047205002 A / DOC-0233092 A
© Copyright 2025, Edwards Lifesciences LLC
All rights reserved.



Edwards Lifesciences LLC
One Edwards Way
Irvine, CA 92614 USA
Made in USA



Edwards Lifesciences B.V.
Verlengde Poolseweg 16
4818 CL Breda, Netherlands

Telephone 949.250.2500
800.424.3278
FAX 949.250.2525

Web IFU